



SALT

FIESTA MAYOR

1963

Coca-Cola

refresca
mejor



CONCESIONARIO DE COCA-COLA **COBEGA, S. A.**



DUCATI

250 c.c.

deluxe

¡ POTENTISIMA !

Desde 40 Kms./h. a
140 Kms./h. sin utilizar el
cambio de marhas
4 TIEMPOS

DUCATI

CINCO MODELOS

Precios Internacionales

125 TS. — ptas	23 900 f. f.
125 S — »	25 800 f. f.
175 TS. — »	27 900 f. f.
200 E. — »	29.600 f. f.
250 D. — »	30.500 f. f.

DUCATI

CALIDAD EXCEPCIONAL

AGENCIA OFICIAL

Telayo Gamell Corominas

Figuerola, 12

GERONA



Garage VIDAL

Taller de reparaciones - Servicio Diesel
Pupilajes, Lavado y Engrase

Angel Guimerá, s/n. — Tel. 3680
(esquina Paseo Marqués de Camps)

SALT | Gerona |

ASERRADERO

ESPECIALIDAD EN MADERAS DEL PAIS
CONSTRUCCION DE EMBALAJES
LEÑAS

Vda de
Jose Palati Rigau

Calle Procesi3n, 35
Tel3fono 2013

SALT | Gerona |



Sumario

Pórtico	E. PLANELLA
Pregària (Poesia).	S. SUNYER
A la Festa del Poble	MATEU
La sonrisa de Paula (Cuento)	M. ^a ALONSO
Impactos que dan en la diana (Fútbol).	E. PERAFERRER
El Coma-Cros y los Campeonatos de España de Hockey sobre Patines.	F. BOSCH
El deporte de la Natación	ERUDITO
La Biblioteca centro de cultura para todos	DR. E. MIRAMBELL
Corazón y alma de Salt	G.
El fill del poeta continúa el seu monòleg	S. SUNYER
El barrio antiguo de Gerona y su paseo arqueológico	M. OLIVA PRAT
Abans i ara	E. GUASCH
¿La más vieja representación de la sardana?	L. PERICOT
Coses	P. M. i F.
Elogis a la sardana	MATEU
Un mensaje a García	H. HUBBARD
Nuestros viejos muros.	E. GUASCH

Tapicería GOMEZ

Lorezana, 2 - Rutlla, 17 - Teléfono 2468 - GERONA

La máxima calidad en fundas para



SEAT 1400
DAUPHINE
VOLKSWAGEN
CITROEN
SEAT 600
RENAULT 4 - 4

Le ofrece a usted su nueva sección de limpieza y conservación de sus muebles y cortinajes de despachos y locales públicos

SERVICIO A DOMICILIO

VENTA Y COLOCACION EN EL ACTO

FURGON 1'5 Tn.

SAVA - AUSTIN



Jaime Fort
AUTOMOVILES CAMIONES

C BARCELONA, 30
TEL 3377
GERONA



Cobla - Orquesta MONTGRINS

“Maderas Colón”

MADERAS ASERRADAS DE TODAS CLASES
TABLEROS - «TABLEX» - TP

CASA CENTRAL EN GERONA

Calle Huertas, 17-19-22 - Tel 2781

SERVICIO ESTACION, S. A.

Jaime I, 48
Teléf. 4086

TODO EN PLASTICOS

GERONA



Pórtico

H A pasado un año... y de nuevo nos volvemos a encontrar con nuestra querida y deseada Fiesta Mayor. Toda fiesta, sea boda, banquete, tertulia, excursión, etc., tiene un algo, y yo desearía que este algo, sólo fuera emociones y alegrías para todos.

La villa de Salt, durante estos días de fiestas, vivirá unas jornadas de continuo movimiento y agitación, el ir y venir de familiares, amigos, conocidos, sus calles se llenarán de caras nuevas, veremos a nuestra juventud ir y venir de un sitio al otro, alegres y dinámicos, que dan a nuestra villa un singular realce.

Asimismo contemplaremos a nuestros abuelos acompañando a sus nietos, a los tradicionales «cavallitus», y a juzgar por sus caras, no sabemos quién disfruta más, si los mayores o pequeños.

Cuando, por fin, llegue el último día, el día de la despedida, nos iremos dando cuenta de que poco a poco se nos va alejando algo que nosotros desearíamos retenerlo más tiempo, y que es completamente imposible, es la misma naturaleza quien lo exige. Sólo nos quedará el consuelo y la ilusión de pensar en el próximo año, y poder contar entre nosotros a las personas de nuestro mayor agrado.

E. PLANELLA



PASTELERIA
BOMBONERIA
HELADOS

Kelvinator



El Mago
del FRIO

DISTRIBUIDOR:

José M.^a Ginés

Barcelona, 13

Teléfono 2288

G E R O N A



SUCESOR

TIPOGRAFIA CARRERAS

Carretera de Barcelona, 48 — Teléfono 4593

GERONA



AL PRESENTARLE ESTE
PROGRAMA CONFEC-
CIONADO EN SUS ACREDITA-
DOS TALLERES LE DESEA
UNA **FELIZ FIESTA MAYOR**



PREGÀRIA

*Abasteu-nos, Sant Cugat:
fe, pau, clara consciència;
amor a la veritat,
horror a la violència.*

*Pa, guanyat honradament
i honradament pagat.*

*Aquell altivat turment
i la santa llibertat
d'estimar la nostra terra,
la llengua dels nostres avis,
llengua i llum dels nostres fills.*

*Preserveu-nos de la guerra
i guardeu-nos de perills.*

Amén.

Salvador Sunyer

MERCERIA

PERFUMERIA

Casa POCH

Reparación de medias - Jerseys a medida

José Antonio, 38

SALT

MOTOS CATALUÑA

PEDRO TEIXIDÓ



Reparaciones rápidas y garantizadas de toda clase
de motos, scooters y velomotores

OSSA - MONTESA - LAMBRETTA - MOBYLETTE - PEUGEOT

José Antonio, 141

SALT

TAXIS



Francisco Feliu Serpiñá

Hernán Cortés, 54

SALT

ALMACENES

LA NEUTRAL

SASTRERIA

ZAPATERIA

GENEROS DE PUNTO

NOVEDADES SEÑORA Y CABALLERO

Forsa, 4

GERONA

Tel. 21-42

TALLER DE LAMPISTERIA

Juan Juanola Garrigolas

INSTALACIONES
DE AGUA Y ELECTRICIDAD

Taller: Ballesterías, 40

Domicilio: Sda San Félix, 1, 2°

GERONA



PELUQUERIA

Crescenti

Próximo traslado:

San Román, 27 - SALT (Vehinat)



Dos modelos esculpidos a la navaja

CARPINTERIA

EBANISTERIA

Emilio Bardera

Casa fundada en el año 1945

Calle Colón, 10

SALT (Vehinat)

Desea a sus clientes y amigos, una feliz Fiesta Mayor

A la Festa del Doble

Festa major! Benhaurat Patró, guardeu per aquest poble que us estima lo millor.

* * *

Festa major! Foraster, el poble de Salt riu, plora i treballa i s'ufana de ser com és.

* * *

Festa major! Alegria per tothom i estimació de debò.

* * *

Festa major! A la taula lo millor i en el cor estimació.

* * *

Festa major! Cafè, teatre, cinema, jocs, balls i sardanes i alegria la més sana.

* * *

¡Festa major! En el nostre cor hi hagi sempre lo millor.

MATEU





Smarti

TALLER FOTOGRAFICO

UNICA CASA ESPECIALIZADA
EN TRABAJOS INDUSTRIALES

Cort-Real, 23
GERONA

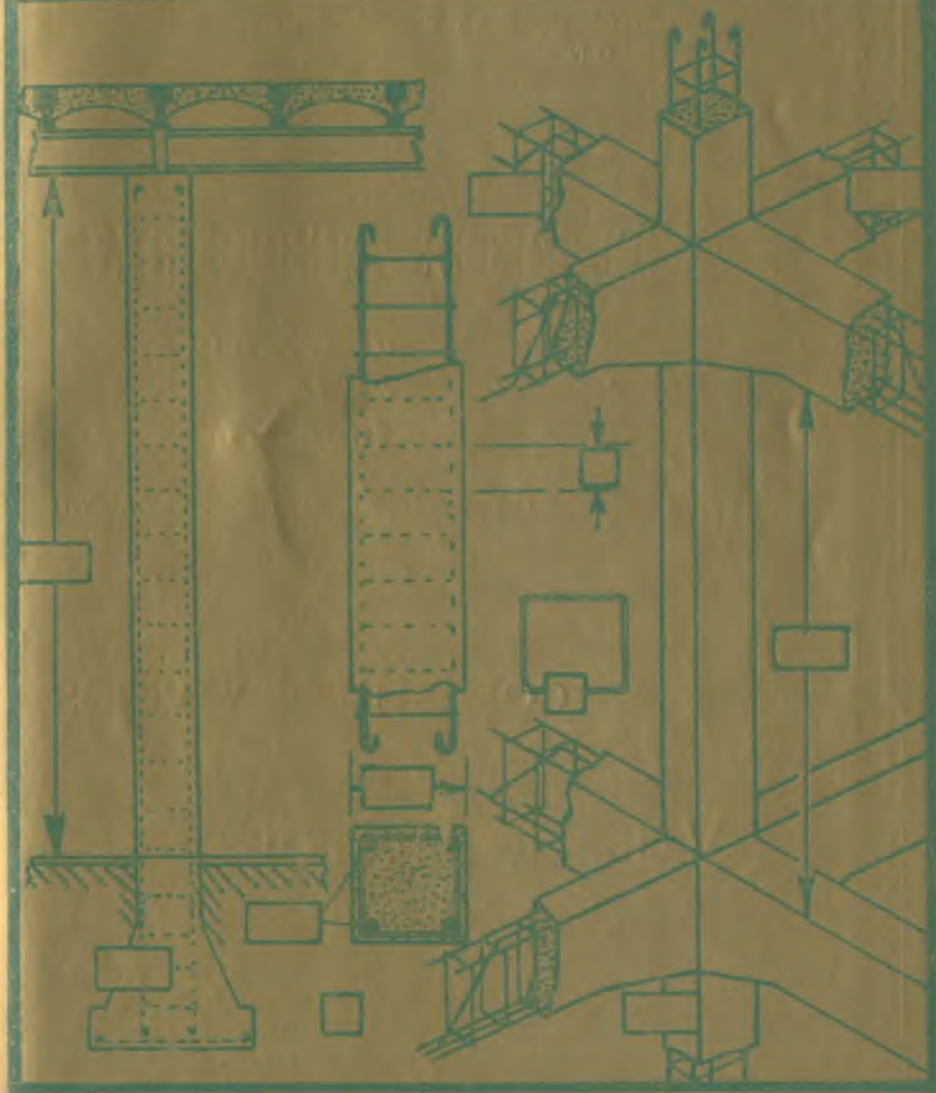
CONSTRUCCIONES

1931

E. Puntí

Plaza Suñeroca. 4

S A L T





SERVICIO TAXI

RICARDO ROIG

José Antonio, 173 - Tel. 3334 — SALT
Teléfono 3287 — GERONA

FERRETERIA INDUSTRIAL



*al servicio
de la
Industria*

Ctra. Sta. Eugenia, 22 - Tel 2029 - GERONA

COMESTIBLES Y VINOS

Vda. de J. Arolas

Procesión, 27 — SALT

LA SONRISA DE PAULA

(CUENTO)

LA enfermedad la había vuelto quebradiza. Pensaba, ahora, con frecuencia, en su vida, como algo pasado ya, como una película que estuviera viendo en no importa qué cine ciudadano. Y este imaginar, ese volver al plano del hoy lo que era ayer definitivo, se centraba en lo que había sido para ella bueno o malo, alegre o triste, como si acabara de captar, de pronto, que la maravilla de la vida era necesariamente una sucesión de contrastes en su continuo devenir.

—Si no fuera ese corazón... — había dicho el médico de cabecera.

Pero en fin de cuentas, ¿qué importaba? El corazón o cualquier otra víscera, ¿qué importaba, realmente? Y hasta cierto punto, resultaba bonito, ir viendo apagarse la vida, precisamente porque fuera el corazón, el que ama, el que sufre, el que dijera de una vez que no, que no se podía seguir adelante, en el camino que emprendiera hacía ya unos decenios.

La «cobla» fiestera lanzó al aire los primeros gemidos de su «flabiol» para invitar a la muchedumbre.

¡La Fiesta Mayor...!

Las recordaba todas, casi a un tiempo. Aquella en que Juan se le declarara. Y la otra, en que habían tenido la disputa por la insistencia de Luis. Y la de más allá, más lejana, en que estrenara sus primeros zapatos de mocita, o aquella en que sacó a la calle su vestido color fresa, acampanado, que le daba cierto garbo al caminar...

Oía a la juventud pasar bajo su ventana en dirección a la plaza. Corría, inquieta, afanosa, por formar el anillo de hermandad que cada sardana era, deseando llegar a tiempo de iniciar los primeros compases, esos que tan en serio se tomaban los que las contaban...

Parecía mentira que ella no pudiera bailar.

¿Cuántos años habían pasado, desde aquél en que trezara su sardana primera?



NOMBRE REGISTRADO

Mártires, 2
Teléf. 3044

S A L T
(GERONA)

Era gracioso. Porque ella no era del pueblo; ella no era de aquí, sino de lejanas y soleadas tierras andaluzas, de las que había venido con sus padres en busca de un vivir mejor. Pero no importaba. El embrujo de la música del «flabiol» y el contrabajo se le había metido sangre adentro y ya no podría escuchar (como ahora) los primeros sonos de una «cobla» o los compases de cualquiera de ellas, sin sentir recorrer su piel esa corriente de la que nada sabía, pero que conocía como algo muy dulce y doloroso a un tiempo, como algo que le hacía saltar el alma, si es que el alma podía saltar...

—La portarà en Jordi — decían ahora, bajo su ventana, unas muchachas. Y pensó en Antón.

Le llamaba así, le había llamado así, tiempos había, para entenderse en las conversaciones con sus amigas. Pero ignoraba su nombre, siempre lo había ignorado, como ignoraba cualquier otro detalle que se refiriera a él, y que no fuera que era el mejor bailarín que encontrara a lo largo de su densa carrera. Bailaba seguro de sí, los brazos firmes, haciendo posibles, con ellos, las filigranas que tejían los pies de las dos muchachas que sostenía a mano y mano.

Era gracioso. No se habían hablado nunca, no se conocían sino de verse, y donde quiera que fuera ella, buscaba sin fallar la compañía del muchacho, bailarín de vena, al que llamaba Antón para entenderse en las charlas con las amigas...

«Llevantina». Sí, iban a tocar «Llevantina».

Y la «donzella de la Costa de Llevant» salió a escena, por el mágico impulso de la música.

Paula dejó de imaginar, dejó de recordar.

La «cobla» iniciaba su actuación suavemente, dentro de la estridencia exigida por la sardana.

«...una donzella de la Costa de Llevant...» — seguía Paula, mientras en la plaza se iban formando los humanos anillos, y en tanto ésta, ésa, aquélla, esa otra mocita, pizpiretas, iban dejando en medio de cada sardana el bolso, la «rebeca», el no importa qué, que consideraban molestos para el baile.

...«La nit clara de l'horitzó...».

Era Paula, otra vez. Otra vez seguía las alegres notas lanzadas al aire como mensaje de paz, como mensaje de amor, como mensaje de hermandad humana.

¡Cuán bonita era la sardana! ¡Y cuántas, cuántas, Dios mío, había ella bailado...!

Ya habían llegado «als llargs». Aquí la danza pasaba de una especie de prólogo a algo definitivo. Era el levantar de brazos y el enderezar de tronco, dando a la cintura, a cada cintura de los bailarines, un pequeño empuje hacia arriba que quizá ninguno de ellos llegaba a percibir.

Paula seguía, con melancolía primero, animada más tarde, con entusiasmo después, los juegos malabares de las notas jugando en los instrumentos músicos.



"BILBAO"

COMPañIA
ANONIMA
DE
SEGUROS

Delegación en Gerona:
Agencia O. T. A.

Santa Clara, 15
Tel. 2391



- Lavadoras Otsein - Bru - Crolls
- Cocinas a Gas Butano y normal Corcho - Corberó - Benavent Frabent
- Radios, Radiogramolas, Televisores Philips
- Colchones de lana y de muelles, Somiers Sema y Flex

Toda clase de aparatos electrodomésticos en:

Martín Quintana

José Antonio, 65 - SALT

Que desea una feliz Fiesta Mayor
a todos sus clientes y amigos

Era como si lentamente, paso a paso, fuera llegando a esa borrachera que toda la vida se había prometido coger, porque sí, por aquello de que resultaba tentadora la evasión de la rutina diaria.

Los danzarines estarían ahora iniciando el ascenso hacia los compases cumbre. Tendrían, como ella, en su tiempo, los ojos brillantes, afinadas las aletas de la nariz, el cuerpo todo en tensión, como si amenazara quebrarse, como si amenazara romperse.

La sangre de Paula ascendía a oleadas, arterias arriba, hacia su cabeza, y le cosquilleaba el cuerpo, arterias abajo, como si en realidad no alcanzara a saber a dónde ir. Volvía a imaginar de nuevo. Viendo estaba, «viéndolos», a los muchachos y chicas del pueblo, en tanto se animaban a lucirse en los compases de máxima emotividad.

¿Emotividad?

—Y nada de impresiones — le había dicho el doctor Costa, amigo más que médico.

¿Emotividad?

Lo que fuera embrujo de la música había pasado a caricia y de caricia a dolor.

—«Llevantina...!» Creu en mí...!!!

Aquello ya no eran oleadas de sangre que no supiera si subir o bajar. Era exultante alegría, gozo intenso que le oprimía las sienas y le ensanchaba el corazón, como si de pronto hubiera dejado de dolerle. Era alegría, sí, alegría que se desataba en llanto, caricia que se hacía arañazo, dicha que se trocaba sencillamente en dolor. Era «Llevantina», como siempre, como antaño la moviera, sólo que ahora la movía mucho más, quizá porque su carne y su sangre, cada vez más ligeras, le eran rémora menos pesada para sus idas y venidas por el océano de la felicidad...

«...Creu en miii!!!».

Debía haberse quedado sin sangre, porque sentía tenerla toda en el corazón.

Pensó que no podía ser; que no podía caber en depósito tan chico la que decían tenía en arterias y venas, un ser normal. No, no podía ser.

Pero lo cierto era que las manos se le iban quedando blancas, blancas, cada vez más blancas, que en tanto sus pies parecían dar el salto mágico de los compases cumbre, se le hicieron transparentes, hasta no dejarse ver.

Cuando la encontraron, estaba ya fría.

Y ninguno de cuantos la vieron alcanzó a entender el secreto de la sonrisa que afloraba en su rostro.

—Un somriure — decía una vecina — com d'haver-se mort ballant.

Fábrica de Gaseosas y Sifones

María Hereu

Especialidad en Gaseosas familiar,
Limonada, Naranjada.

Distribuidora de Cervezas Damm.

Generalísimo, 29 y 31
VEHINAT DE SALT

KIOSCO - BAR



Eros

Acequia, 17 -- GERONA

Abierto desde las 6 de la mañana

ELECTRICIDAD

DEL

AUTOMOVIL

ALFONSO OLLER

Servicio AUTOBAT

Licencia Bosch

Julio Garreta, 22

GERONA

FUTBOL

Impactos que dan en la diana

S IEMPRE ha sido el fútbol, primate de todos los deportes, el caballo de batalla por el cual se han entablado múltiples polémicas.

Estas modestas líneas impresas con el afán de que lleguen con amplitud a todos los ámbitos de los aficionados y pasivos, son toque de alerta de la crisis moral que podría atravesar nuestro querido C. de F. Salt, si las cosas no se enmiendan.

Hablar de futbolistas famosos de nuestros tiempos «léase Zamora o Samitier» de menos años de Lángara o Ventolrá es perder el tiempo por cuanto «ellos» superentendidos han conocido o visto jugar el gran Ramallets y al «as» Kubala, y ellos, los jugadores, quisieran parecerse a éstos o aquéllos sin tener en cuenta



los enormes sacrificios que cuesta llegar a la fama; esta juventud en sus inicios, deberían entregarse abnegadamente a los colores que van dando a conocer sus nombres y (salvo excepciones) muchas veces cuando figuran en el equipo hallan anomalías forjándose montañas cuando son simples granitos de arena, por el enorme «handicap» que representa no poder alinear más que once jugadores

Compre a plazos

En los
mejores
establecimientos
por
mediación
de _____ →

Gral. Primo de Rivera, 3
Teléfono 3641

GERONA

Créditos y Comercio

EL MEJOR SEGURO FAMILIAR EN

Protectora Mundial
SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS



DIRECCION GENERAL:

BARCELONA

Trafalgar, 48 - Tel. 2225456

SUBDIRECCION EN

GERONA

Gral. Primo Rivera, 3 - Tel. 3641



José Guardiola



Género de Punto

Jerseys y vestidos
de hilo,
lana,
estambre y
lana sport

Artesanía

Modelos de encargo
y a
medida

Esteban Vila, 3 (Parada final autobús)

S A L T



semanalmente y ellos, plantilla reducida (pero siempre de 17 ó 18) no ven la buena intención encaminada a hallar su comprensión, sabiendo que si quieren saben ser grandes deportistas; es decir, teniendo conceptos básicos para movilizar sus energías deportivas, anhelo emplearán en la práctica su gran espíritu fehaciente en pro de este sano deporte de la pelota.

Salt, cuna y cantera tantas veces elogiada, necesita hombres de buena voluntad, para llevar a buen puerto esta intrincada nave que es el fútbol sin base económica; sin cariño a unos colores, sin buena conciencia deportiva difícil sería dirigir este cambalacheado tinglado; sin autodisciplinarse uno mismo, ya que, para llegar a buen maestro ha de haberse sido modélico alumno.

Aprovecho para dirigirme a todos los que me lean y en particular a los que siguen de cerca el fútbol, que se impone una nueva conducta a seguir si no queremos sucumbir; poco ponen de su parte infinidad de personas que podrían; los casi heroicos socios son el único pivote que aguantan impertérritos, mas ellos no bastan para afrontarlo todo.

Nuestro Campo de Deportes es más bien un campo de expansión sin freno, donde se destruye más que se juega; en dos años hay invertido muchísimo dinero en vallas, puertas, cerraduras, amén de la bomba del agua, desmantelada por haberse derribado la puerta; todo ello podría evitarse con el debido sentido común en los mayores para inculcarlo a los menores.

Abnegados y siempre criticados señores (que casi siempre son los mismos) luchan para que, aunando esfuerzos, se siga adelante pese a todo hallando fuerte oposición en la barrera infranqueable de no poder pagar a los jugadores.

Desde lo más hondo del corazón damos las gracias a estos veteranos y modélicos deportistas Riera, Planella, Sala, que deberían ser espejo donde se miraran todos; ellos no pueden ya sacarle provecho a la pelota, sin embargo luchan domingo tras otro procurando aleccionar a esta juventud para «hacerlos», que suban y cobren, meta lógica donde todos ansían llegar, pues cuando se traspasan (cosa que la Junta nunca se ha opuesto a ello) estos excelentes profesores ven con orgullo el ascenso de un compañero al que han alentado siempre.

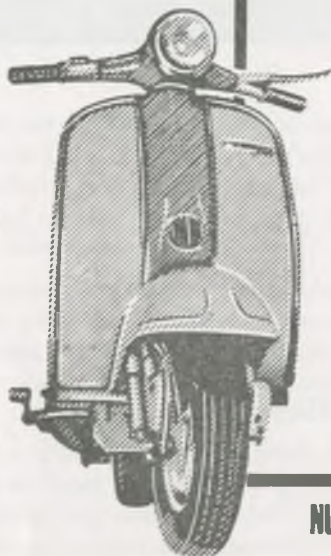
Mediten todos y piensen que gracias al prestigio deportivo del señor Coll pudo formarse una Junta, en la que todos rivalizamos en prestarle colaboración

¡LA NUEVA!

Lambretta 175 tv

LA PRIMERA Y UNICA SCOOTER DEL MUNDO

EQUIPADA CON FRENO DE DISCO



La más

ELEGANTE

PRACTICA

COMODA

NUEVOS MODELOS 150 LI Y 125 LI

3.000.000
DE LAMBRETTAS EN EL MUNDO

LAMBRETTA
LA SCOOTER
QUE DURA MAS

Escoja uno de
estos
modelos
y
compare
Visítenos en

LUIS TRAFACH

Calle Mayor
SANTA EUGENIA DE TER
(Gerona)
Teléfono 4187-260

TALLER
REPARACIONES
VENTAS

y de la que son parte integrante el señor Serra como entrenador y el tan censurado pero único señor Teixidor, alma del equipo juvenil. Si se desmoronara podría llegarse a derroteros insospechados con el consecuente peligro de que este floreciente pueblo de cerca 10.000 almas podría verse vergonzosamente desahogado deportivamente.

Y, antes de terminar, ruego que, siendo cierto (en la meditación hállese la solución) entre todos encontremos el modo de afrontar la próxima temporada en la que debemos militar en la Regional «B», donde se impone pagar más o menos al jugador con el agravante de ver desaparecer el holgado superávit de que dispone el Club pese a todo, y gracias al traspaso de algunos jugadores.

Divagaciones NO, soluciones prácticas son necesarias para remedio de estos «impactos en la diana».

Por la Junta
EMILIO PERAFERRER



POSTALEROS METALICOS

PAPELES — MANIPULADOS — POSTALES
TINTAS CH. LORILLEUX

MARIA PLA

Pl. Poeta Marquina, 2

GERONA

Teléfono 1684

ESCUELA CHOFERS

"SAN NARCISO"

Les recuerda a los nuevos conductores:

*Que es la más moderna
y la más económica*

Calle Baciá, 1

GERONA

Para informes en SALT:

José Busquets Comalada

Calle Procesi3n, 27

CALEFACCION
LAMPISTERIA
ELECTRICIDAD

J. Roura Baquer

Máxima garantía
en los trabajos

Calle Industria, núm. 27
VEHINAT DE SALT

El Coma-Cros y los Campeonatos de España de Hockey sobre Patines

DESPUES de un enconado codo a codo con el Español, tras la victoria lograda en Calafell, que nos permitió mantener la ventaja de un punto que le llevábamos, pudo el Coma-Cros participar por primera vez en su historial deportivo, en los Campeonatos de España de 1.ª División.

Tuvieron lugar estos XX Campeonatos de España de Hockey sobre Patines, en la Villa de Sardanyola, villa pintoresca situada a unos 15 kms. escasos del centro de Barcelona. Formábamos la expedición los jugadores Junqué, Cassú, Ferrer, Garriga, Escuder, Puig I, Muñoz, Bitlloch, José Canals mecánico, el señor Vallmajor preparador del equipo y el autor de este reportaje, en calidad de Delegado del Club

Ibamos naturalmente dispuestos a representar dignamente los colores del Club y el ambiente era de franco optimismo. No con la exagerada convicción de obtener el título, pues eso era pedir mucho, ya que de nadie es desconocida la clase del Voltregá y del Barcelona, duchos y veteranos en esta clase de competiciones y tampoco podíamos menospreciar a los equipos no catalanes que podían por factores difíciles de prever, depararnos algunas sorpresas. Ibamos, eso sí, a aprovechar todas las facilidades, deportivamente hablando, que se nos dieran y situarnos lo mejor posible dentro de este Campeonato. Claro está que los demás pensarían lo mismo; pero quiero decir que la moral era mucha.

El Campeonato duró del 23 al 26 de mayo y los equipos participantes fueron: C. P. Voltregá, C. de F. Barcelona, U. D. Coma-Cros, C. D. Femsa, de Madrid y C. P. La Cibeles, de Oviedo. El campeonato se disputó a una sola vuelta, por puntuación.

Abrieron el Campeonato, el C. P. La Cibeles-C. P. Voltregá, con fácil victoria del Voltregá por 9 a 3. En la misma velada, nos tocó después de la actuación de estos dos equipos, salir a nosotros contra el Barcelona. Partido difícil, al que los barcelonistas daban gran importancia y temían. Francamente, no les faltó razón. A pesar de perder nuestro equipo por 4 a 1 y ser un resultado claro sobre el papel, la realidad fue muy otra. Terminó el primer tiempo con un uno

ULTRAMARINOS

Joaquín Puig

(CURTA)

Guimerá, 10

SALT (VEHINAT)

Casa Ramona

PESCADOS



MARISCOS

VEHINAT
Generalísimo, 114

SALT
Grupo Virgen María, 5

BOLSAS — PAPELES — MANIPULADOS

EMILIA VILA, S. EN C.

Fábrica
SARRIA DE TER
Tels. 40 y 93

ALMACEN Y DESPACHO:
Julio Garreto, 8
Tels. 2741 y 3834

DEPOSITO DE ALMACENES GENERALES DE PAPEL, S.A.
TELEFONO 2113

a cero favorable a nuestros antagonistas y fue de una clase tal de juego, que no llegó a superarlo ningún otro encuentro. Fue jugado de poder a poder, tuteándose ambos equipos, con peligros constantes en ambas porterías, interviniendo muchas más veces el portero barcelonista, que dicho sea aparte realizó un magnífico partido, mejor que el nuestro. No obstante en un contraataque que pilló a nuestra defensa demasiado adelantada, nos marcaron el primer tanto. Los del Barcelona estaban muy nerviosos, mucho más que nosotros y empezaron las intemperancias y el juego brusco de Capdevila, que tomó como blanco de sus iras a Escuder, que con su juego impulsivo, lo tenía lo que se dice vulgarmente, negro. El árbitro señor Escotet, no supo cortar estos conatos de juego duro y esto hizo que perdiera por completo las riendas del partido. En la primera parte no ocurrió nada. Terminó como digo, con uno a cero favorable a los barcelonistas, resultado más que esperanzador para los nuestros. Pero en el segundo tiempo, la cosa se embrolló. Continuaron las brusquedades de Capdevila, esta vez apoyadas por Barguñó y pasó lo que debía ocurrir, dada la pasividad o impotencia del árbitro (mejor dicho inexperiencias en estas lides) señor Escotet, de la Federación Astur-Leonesa. No hubo más remedio que decretar la expulsión por dos minutos cada uno, de Barguñó y Escuder, por entrada violenta entre ambos. No terminó aquí la cosa. Un gol marcado por Cassú desde lejos que significaba el dos a uno, fue anulado. Puesta la cosa de esta manera, en una escapada que intentaba Ferrer, fue agarrado descaradamente por la cintura por Vilallonga y el árbitro ordenó inmediatamente la expulsión por un minuto... de Ferrer (!!!) según manifestó más tarde en la correspondiente acta, por intento de agresión a entrada violenta. Ya en este plan, ante el griterío formidable del público y navegando el señor Escotet completamente a la deriva, el Barcelona marcó dos tantos más, uno de penalty, llegándose al final con el resultado de 4 a 1. Este fue el primer partido que en los XX Campeonatos de España celebró nuestro equipo. Buen comienzo.

Las alineaciones fueron: por el Barcelona, Borrás, Capdevila, Barguñó, Carbonell, Vilar y Vilallonga y por el Coma-Cros, Junqué, Cassú, Ferrer, Garriga, Escuder y Puig I.

Al día siguiente, el 24, celebramos el segundo partido, también como el primero, por la noche, pero esta vez abriendo el programa. Nos tocó contender con el C. P. La Cibeles, de Oviedo. Después de nosotros saltaron a la pista el C. D. Femsa-C. F. Barcelona. Ganó este último por 4 a 1 en un partido carente de brillantez, en que la emoción y el principal aliciente estuvo en la dura resistencia que les presentó el Femsa, pues iban seis minutos del segundo tiempo y el marcador señalaba aún, un poco convincente empate a un tantos.

Por lo que atañe a nosotros, a pesar del rotundo tanteo a nuestro favor, 6-1, en el primer tiempo, las pasamos moradas. El C. P. La Cibeles, tiene el juego característico de los equipos no catalanes de 1.ª División. Carecen de técnica y de juego preciso, chutan, eso sí, van a todas y es de los que achuchan. En el primer tiempo, a pesar de dominar mucho más, nos metieron un gol y este fue

VINOS
LICORES
CEREALES
HARINAS
COLONIALES

PEDRO RIERA MONEGAL

Hijo de José Riera Ginjaume

Pl. Marqués de Camps, 9 y 10
Teléfono 1884

GERONA

Colchón



J. Comas Comas

C/. Francisco Ciurana, 14

Teléfono 2116

C/. Sta. Eugenia, 20

GERONA

GERONA

Sbd., S. Eddy, 15 - Tel. 3476

SASTRE

Jose Pagés



José Pagés

MAESTRO ALBANIL

Santa Clara, 2 - bajos

SALT (VEHINAT)

DROGAS Y PRODUCTOS QUIMICOS

Vda. de Luis Fábregas

Baciá, 1

GERONA



Artículos de Caza
Armas
Municiones
Pesca Submarina
Deportes y
Explosivos

Armería Alonso

Avda. San Francisco, 4 - Teléfono 2022 GERONA

Champán Monjoy

VDA. FELIPE ALCALDE

S A L T

el resultado de este tiempo. Uno-cero favorable a los asturianos. Desde luego, pasamos nuestro mal rato. Pero en la segunda parte, fue toda una exhibición del Coma-Cros. Juego bien trenzado, pases precisos y oportuno remate a gol. Ante la avalancha que se les vino encima, los asturianos, muy nobles y muy correctos siempre, capearon el temporal como pudieron y gracias pueden dar a su portero, que evitó a su equipo de una goleada que pudo ser de campeonato (perdonen el chiste).

Los equipos fueron. Por el C. P. La Cibeles, Laca, Fraile, Carbaco, González, Moreno y Fuente. Por el Coma-Cros, Junqué, Cassú, Ferrer, Garriga, Escuder; suplentes Muñoz, Puig I y Bitlloch. Arbitró, esta vez sin dificultades, el señor Parrado, de la Federación Catalana.

Legamos al tercer día del Campeonato, el 25. Esta vez teníamos que medirnos con el C. P. Voltregá. Era partido esperado por la afición y flotaba en el ambiente una gran expectación. A raíz de un gesto sobradamente expresivo y grosero que Zabala obsequió al público de Sardanyola cuando su primer partido, y a la simpatía que siempre han sentido por el Coma-Cros, éste se volcó en masa a nuestro favor. Los gritos de ¡Coma-Cros! ¡Coma Cros! ¡Coma Cros!, fueron incesantes a todo lo largo del partido. Ya de entrada la ovación unánime a nuestro equipo son de las que dejan recuerdo y la pita dedicada al Voltregá son también de las que no se olvidan.

En este estado de ánimo empezó el encuentro, dirigido otra vez por el señor Escotet, el de la Astur-Leonesa. ¡Qué arbitraje! ¡Y qué barbaridad!

Los equipos se alinearon de esta manera: Por el C. P. Voltregá, Zabala, Gallén, Parella, Ferrer, Salarich. Por el Coma-Cros, Junqué, Cassú, Ferrer, Garriga y Escuder; suplentes, Puig I, Bitlloch y Muñoz. El árbitro ya lo hemos dicho. Empezó a rodar la bola, exactamente a las 23 horas, después del partido entre el C. P. La Cibeles y C. D. Fensa, que ganaron estos últimos por el tanteo de 5 a 2. Ya de entrada y en un acoso de nuestra delantera, Escuder recibe un fuerte golpe en la mano derecha propinado por Parella con el stik, siendo abucheado airadamente y de manera ensordecedora por los espectadores que llenaban el recinto hasta los topes. Sigue el juego, que es muy rápido y de gran calidad. El dominio es alterno y no se percibe de momento un claro vencedor. No obstante, en una jugada de gran peligro, Junqué comete penalty ante las protestas del público, que no lo estiman así. Este es el primer gol. Lo transformó de una manera impecable Gallén. Termina el primer tiempo. La ovación al Coma-Cros está otra vez a tono con el espectáculo, de campeonato, y la pita al Voltregá también. Saltan a la pista para dar inicio al segundo tiempo, los dos equipos, y vuelve a reproducirse la ovación y la pita. Parece como si esto formara parte integrante del programa. Se llevaban unos cinco o más minutos de juego, cuando tuvo lugar lo que exasperó y sacó de quicio al numerosísimo público asistente, ya de por sí muy nervioso. Parella, sin que mediara la más mínima provocación por parte de Escuder y sin estar ambos en juego, le arreó tan fuerte estacazo con el stik en las pantorrillas, que Escuder cayó como fulminado, revolcándose



TAXIS - TRANSPORTES

Vilanova

Taxis: Pl. Carril - Tel. 3287
Transportes: Teléfono 4100

Pedro Gallostra, 3, 1.º, 1.ª
SALT (VEHINAT)

Juan fita Quintana

CONTRATISTA DE OBRAS

Generalísimo, 4

SALT (VEHINAT)

Teléfono 3048

M. DEVESA ROS

TALLER DE TAPICERIA



Especialidad en la guarnición del automóvil

Capotes - Toldos - Marquesinas

Taller: San Román, 4 - VEHINAT DE SALT - Domicilio: San Juan, 3 - SALT

por el suelo aquejado de fuertes dolores. Aquello era ya demasiado y el público de Sardanyola, gran deportista, siempre muy correcto y muy veterano en esto del Hockey, ya no gritaba, vociferaba; la barahunda era infernal. Escuder fue retirado en brazos y parecía que su lesión era muy seria. No obstante es muchacho fuerte y de gran vitalidad y sin más consecuencias que el fuerte hematoma volvió a la pista a los diez minutos ante la ovación cerrada del magnífico público de Sardañola. ¿Y el árbitro? Pues haciendo lo que podía. Como estaba de espaldas cuando la agresión, no pudo decretar que fuera expulsado Parella, pues nada vio. Pero el partido lo tenía ya, como cuando el Barcelona, irremisiblemente fuera de control. Para complicarle las cosas, al primer arranque de nuestra delantera, exactamente al minuto quince y cuando hacía escasos momentos que Escuder había reaparecido, éste como si fuera compensación a lo sucedido anteriormente, marcó el gol del empate. Aquello fue el delirio. Pero estaba escrito que el destino, esta vez personificado en el árbitro señor Escotet, nos quería amargar nuestro primer campeonato. Unos seis minutos antes de que terminara el encuentro, en una jugada muy embrollada ante la puerta de Junqué y en una de las muchas faltas que se cometieron por ambos bandos, nos castigó con un penalty. Fueron tales los pitos, los gritos, la indignación del público, que era imposible oír el silbato del árbitro y Gallén otra vez, tiró el máximo castigo sin que pudiera oír la indicación del árbitro, guiándose solamente por el gesto y marcó el gol que significaba el desempate y la muerte de nuestras ilusiones a una posible conquista del título. Era tan grande el altercado que se armó, que el árbitro requirió la presencia del Delegado de Pista y le suplicó, el pobre muchacho, que hiciera el favor de pedir al público que se callara, que si no, se veía incapaz de continuar dirigiendo (?) el encuentro. El Delegado, pues sí, claro, pidió por los altavoces, mejor dicho, suplicó, que se refrenara el respetable en sus expansiones, que no gritaran tanto, ni tan fuerte; pero el efecto surtió efectos contrarios. Ya no dejó de hacerlo hasta el final.

En esta especie de locura, nos metieron dos goles más, aprovechando el Voltregá, equipo veterano y muy acostumbrado a un ambiente hostil, nuestro desconcierto. Se perdió otra vez por 4 a 1.

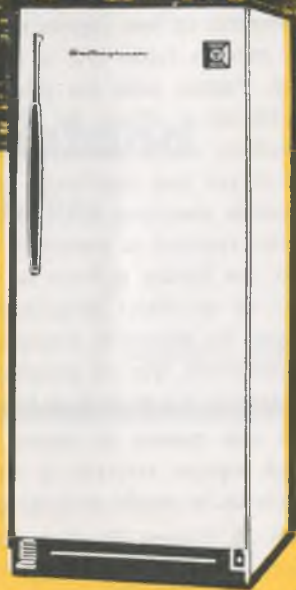
Día 26. Último día de la competición. Por la mañana contendieron el C. D. Femsá-C. P. Voltregá. Los del Voltregá aplastaron por 14 a 2 a los madrileños. Después, el C. F. Barcelona se deshizo del C. P. La Cibeles de Oviedo por 9 a 0. Es decir que los del Barcelona, caso de empate con el Voltregá en la final que tendría lugar por la noche, quedaría campeón de los XX Campeonatos de España de Hockey sobre Patines por gol average. Y esto fue lo que efectivamente sucedió.

Nosotros, como último partido, como despedida de la muy amiga afición de Sardanyola, nos enfrentamos con el C. D. Femsá, de Madrid. Fue un partido de guante blanco, en el que no podían existir complicaciones. Partido apto para el inevitable señor Escotet, que, como no, también nos arbitró. Por fin el buen muchacho, un mozarrón del Norte, pudo demostrar que sabe arbitrar, cuando

el imperio de Westinghouse



Millones de hogares, miles de poblaciones, centenares de grandes ciudades en todo el mundo... Este es el gran imperio de los refrigeradores **Westinghouse**, y hay una razón de esa supremacía: calidad, rendimiento, precio adecuado a todas las posibilidades... Un imperio de confort, al servicio de los hogares de todo el mundo.



con **Westinghouse** *ganará*

Suministros Gerona

AVENIDA JAIME I, 26

TELEFONO 2459

las cosas no se complican. No tiene otro defecto que la falta de veteranía y experiencia en partidos de la envergadura de un Campeonato de España y por más entre equipos catalanes de 1.^a División. Como digo, fuera de la pista, bueno, noble, correcto. Es decir, el prototipo de las gentes del Norte. En fin, había que hacerle también justicia, ya que ninguna culpa tuvo él de que se le designara como colegiado para dirigir, junto con el señor Parrado, los encuentros de estos Campeonatos. El fallo estuvo en la Federación Nacional. Bueno, yendo otra vez al partido, nos aseguramos el tercer puesto, batiendo a los de la Villa del Oso y el Madroño por 7 a 1.

Y vino la final entre el C. P. Voltregá y el C. F. Barcelona, en que hubo igualdad a un tanto. Resultado suficiente para que, gracias al gol average, quedara campeón el C. F. Barcelona. Los equipos formaron de la siguiente manera: Barcelona: Borrás, Capdevila, Barguñó, Carbonell, Vilar y Vilallonga. Por el Voltregá: Zabala, Gallén, Parella, Ferrer, Salarich. Arbitró el señor Parrado. Los goles fueron marcados uno por Barguñó en la 1.^a parte a los 11 minutos y por Salarich a los 17 del segundo tiempo. Fue un partido más que de exhibición de juego, de continuas triquiñuelas, de agarrones, de agresiones mutuas en el que abundaron las expulsiones, y Parrado (muy buen árbitro) tuvo que usar de toda su energía para que el partido no derivara por lo antideportivo, principalmente en los últimos momentos, realmente dramáticos para el Voltregá.

Otra vez Campeón el C. F. Barcelona, quedando la clasificación final establecida así:

1.º	C. F. Barcelona	7 puntos
2.º	C. P. Voltregá	7 »
3.º	U. D. Coma-Cros	4 »
4.º	C. D. Femsá	2 »
5.º	C. P. La Cibeles	0 »

¿Podemos estar nosotros satisfechos del 3.er puesto? Creo sinceramente que sí. Es justo el sitio que ocupamos en el Campeonato de Liga y al que tal como quedaron las cosas, podíamos aspirar en estos XX Campeonatos de España. Podíamos con un poco más de suerte mejorar la clasificación, eso sí, porque los jugadores se comportaron como nosotros deseábamos y cabía esperar. No hubo suerte, eso fue todo. Se ha dejado otra vez constancia en Sardanyola, de lo que es Coma-Cros. Equipo batallador, alegre en el jugar y siempre correcto, que no sabe, ni quiere usar, de actos, ni trucos, ni brusquedades, que puedan afear el Deporte, por eso, no sólo en Sardanyola, sino allí donde le llevan las competiciones, es querido, alentado y admirado.

NOVEDADES PARA SEÑORA
TEJIDOS SELECTOS

Casa Peix

Consejo de Ciento, 343
BARCELONA

TINTORERIA

A. Regolta

Lavados en seco
Planchados al vapor
Lutos rápidos

Generalísimo, 115 · TALLER: San Antonio, 50 · Teléfono 4364

SALT

El deporte de la natación

QUE la natación es un deporte ya venerable, es cosa que no admite discusión. Junto con la caza, la pesca y la lucha es sin duda alguna, el deporte más antiquísimo que existe. Estas líneas serán hoy, un resumen de su historia arrancando desde la época más primitiva. Para ello, debemos trasladarnos al tiempo de la Prehistoria y podemos afirmar sin lugar a dudas que la natación en su forma más primitiva fue practicada por nuestros semejantes en aquella época, que la debieron considerar como un arma poderosa para la supervivencia. Más adelante todos los pueblos y las civilizaciones que se fueron sucediendo, la practicaron intensamente y nos cuenta la Historia, que a excepción de los persas que la proscibieron por razones de la religión por ellos practicada, que en Atenas se obligó a los padres a enseñar a sus hijos a nadar, que en Roma la natación era parte integrante de la educación de la juventud y que casi todo el mundo sabía nadar en los pueblos fenicios, cartagineses, entre los francos, germanos y antiguos iberos.

En la historia de la natación se leen páginas enteras de grandes proezas que han pasado a la posteridad, por considerarse fabulosas en aquellos tiempos y raramente superadas o igualadas en nuestros días. Ulises, nos cuentan, que nadó durante dos días y dos noches consecutivas. César tuvo que atravesar a nado para huir de Alejandría sitiada, un regular trozo de mar. Escilo de Macedonia vadeó ocho estadios para llevar a los griegos la noticia del naufragio de sus buques. Y la gesta de Clelia, que junto con sus nueve compañeras en el 507 antes de Jesucristo atravesaron nadando el río Tíber.

Hay después un fuerte declive en la práctica de la natación durante la Edad Media y Moderna que quedó relegada a simple arte de pescadores y marineros. Fue Inglaterra, al igual que en otros deportes, la que hizo resurgir la natación al instaurar los ejercicios físicos, base del movimiento deportivo tan intenso de nuestra época, volviendo la natación a tomar gran incremento. Uno de los precursores de este deporte tan completo, podemos decir que fue Lord Byron, que llevó a cabo la fabulosa hazaña de atravesar a nado los Dardanelos. Fabulosa también y famosa fue la no menos gran proeza del capitán Weble que efectuó la travesía al Canal de la Mancha en 1875.

OBRAS Y
REPARACIONES



Joaquín Oller Serra

José Antonio, 49 - SALT

Luis Virós

SASTRE

Generalísimo, 122 - SALT (Uehinat)

Peluquería para señora
de

Joaquina Surroca

Colón, 6 - SALT (Uehinat)

Le desea Felices Fiestas



Los Pájaros Locos



TIRLET ESPAÑOLA, S. A.

Canastas superponibles — Estantes regulables en altura cada 5 cm. — Elementos murales y Góndolas que permiten transformar a voluntad y rápidamente una instalación

REALIZACION:

Con alambre de acero, protegido con baño de cinc electrolítico y barniz incoloro secado a estufa.

PONEMOS A SU DISPOSICION:

*Nuestra oficina de estudios
Nuestro equipo de modernización.
Nuestro servicio de post-venta.*

PIDA DETALLES SIN COMPROMISO ALGUNO A:

GONZALO PIÑA MENDEZ

c/. Barcelona, 9

G E R O N A

Teléfono 3057

y ejercicio físico completo. Cada vez son más numerosas en las instalaciones deportivas docentes las construcciones de piscinas. No resulta muy difícil saber nadar. Para ello son precisas dos cosas: la flotabilidad y la propulsión. Al ser los pulmones un magnífico cinturón salvavidas, mientras se los conserve llenos de aire, se flotará sobre el agua. De esto se desprende que lo primero que hay que tener en cuenta al nadar es el modo de respirar. Si no se sabe respirar, al abrir fuera de tiempo la boca se tragará agua, sobrevendrá la fatiga, se sentirá asfixia y perdiéndose la serenidad se quedará a merced del líquido elemento. Teniendo esto en cuenta, el principiante procurará mantenerse a flote en la posición primero horizontal y después en la vertical. Esta segunda posición es muy fácil; aunque cueste creerlo, basta con llenar de aire los pulmones y abandonarse sin preocupaciones. Puede tener el principiante la seguridad de que flotará. Una vez logrado el saber mantenerse a flote, hay que realizar los movimientos necesarios para el avance. No importa que los movimientos carezcan de belleza,



sean desordenados y a veces ridículos. Lo importante es mover brazos y piernas más o menos armónicamente y avanzar aunque sea muy despacio. Después, cuando se logre una perfecta flotabilidad y un avance casi constante, ya se perfeccionarán estos movimientos y se podrá escoger el estilo que mejor se adapte a las condiciones del individuo. En cuanto a la respiración, para que ésta resulte más fácil y cómoda a la par que evitar que el cuerpo ofrezca una superficie de choque contra el agua, lo más conveniente es mantener la posición horizontal en relación a la dirección que se lleve en el avance. El secreto en el nadar estriba en saber aprovechar los esfuerzos con la más perfecta naturalidad y sin violencias, con las cuales no se consigue otra cosa que la fatiga.

La natación es en España uno de los deportes más populares y puede decirse que se practica durante todo el año, no ya en piscinas cubiertas y con instalaciones que mantienen el agua y el medio ambiente en las condiciones precisas para su práctica, sino que en plena naturaleza, tal como la clásica Copa de Navidad, que sobre un no muy largo recorrido en aguas del puerto de Barcelona, se celebra a veces a bajas temperaturas, soplando el frío aire del Montseny, en aquellas fechas muchas veces ya nevado.

FABRICACION DE SEGMENTOS DE PISTON
CAMISAS FORROS - CAMISAS HUMEDAS

Industrias metalúrgicas

CLEVAL, S. L.

Calle Cerverí, 1 — Teléfono 2225
GERONA



FOTOGRAFADOS

PLA

CLISES Y FOTOLITOS PARA
TALLERES DE

Artes Gráficas

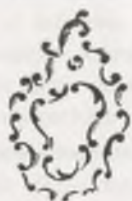
Travesía Cervantes, 3 — Teléfono 3862
GERONA

De este deporte se disputan en las competiciones varias pruebas, con sus correspondientes estilos: libre, espalda, braza, mariposa y relevos. De los Juegos Olímpicos celebrados se desprende, que los 100 metros libres pueden realizarse en menos de un minuto. Los 400 metros en cinco minutos, los 100 espalda por debajo del minuto diez segundos; los 100 metros braza en menos de 1,15 minutos; los 200 braza en menos de 3 minutos y los relevos 4 x 100 en menos de 4.

Finalmente, voy a transcribir casi, una nota curiosa y una anécdota de los Juegos Olímpicos de Helsinki, leída hace pocos días. En la final de los 1.500 metros libres vencieron tres nadadores de raza amarilla, a pesar de representar a tres países distintos: Konno (1.º), Estados Unidos; Hashizume (2.º), Japón, y Okamoto (3.º), Brasil.

El ocaso de Furuhashi, llamado el «pez volador» en otros tiempos, que en 1948 asombró al mundo con sus proezas, en Helsinki llegó en último lugar de los 400 metros, y en esta misma prueba, la euforia del padre del vencedor, el francés Boiteaux, quien completamente vestido y tocado con una clásica boina vasca, se lanzó impulsivamente al agua para abrazar a su hijo, ante el regocijo y la extrañeza de los espectadores.

Por ERUDITO



La Artística

MARCOS Y MOLDURAS

ARTICULOS REGALO

Santa Clara, 37

G E R O N A

Teléfono 2678

RELOJERIA



Amadeo Comas

Generalísimo, 140 - SALT (Vehinat)

REPARACION DE RADIADORES

Juan Ollé Gili

Rutlla, 40 - GERONA - Tel. 3869

José Rubirola Palol

CEMENTO ARMADO

Calle Mártires, 1

SALT (Vehinat)

Teléfono 3770

La Biblioteca centro de cultura para todos

CADA vez se va extendiendo más la idea de la Biblioteca como Universidad del Pueblo. Antaño hablar de una Biblioteca era hacerlo de una institución reservada a contadas personas, conocidas por sus estudios o su dedicación intelectual. Era el recinto reservado, casi misterioso, con libros muy bien guardados y casi intocables. El concepto de Biblioteca ha cambiado totalmente y ha pasado a ser un Centro de Cultura abierto a toda clase de gentes, de todas las condiciones, sexos y edades. Para los que ya tienen un nivel cultural elevado les sirve para perfeccionarse y ampliar sus conocimientos o realizar estudios especiales, para los que encuentran los medios de estudio que muchas veces no son asequibles a un particular.

Para quienes no han tenido ocasión de cursar estudios superiores o medios, les sirve de complemento a su enseñanza elemental y hallan allí medios para mejor capacitarse en su ocupación profesional y humana.

Para los niños y adolescentes, es un lugar de sano esparcimiento a la vez que de ampliación de conocimientos, como complemento de la escuela y como iniciación a la vida.

Para todos, es un lugar de reunión, un centro donde consultar el dato que conviene o interesa, donde encontrar la Revista que nos entere de los últimos acontecimientos científicos, políticos, religiosos, etc. Donde hallar el libro que nos ha de servir de amigo en unas horas de descanso, en la tarde de un día festivo o en un período de vacaciones.

La Biblioteca moderna no es avariciosa con sus libros. Pide y exige que se los cuiden debidamente y que los devuelvan correctamente; pero los facilita con toda generosidad, y procura siempre proporcionar al lector el libro que le interesa.

La villa de Salt cuenta en la actualidad con una pequeña Biblioteca Municipal, completamente pública; pero materialmente excesivamente pequeña para que pueda cumplir su cometido. No obstante, en la medida de sus posibilidades, está al servicio de todos. Posiblemente en un futuro no lejano veremos ampliarse debidamente el marco material de la Biblioteca de Salt; la cual podrá ofrecer entonces sus servicios con mayor comodidad y eficacia.

DR. ENRIQUE MIRAMBELL BELLOC
*Director del C. Coordinador
de Bibliotecas de la Provincia*

PELUQUERIA

M.^a Dolors

le ofrece sus servicios en

Calle Unión, 5

SALT (Vehinat)



Almacenes Clos

MERCERIA AL POR MAYOR

Bernardo Boadas, 8 - Teléfono 3305

GERONA

LA SASTRERIA

Cosgaya

tiene el gusto de ofrecerle su nuevo local en donde encontrará
trajes de Tergal, Lana, Estambre, etc., así como artículos verano

C. Mayor, 45 - STA. EUGENIA DE TER (Gerona)

ACEITES
DE
OLIVA

Juan Buades Juanola

*Embotellados REIG
con la
garantía de Calitax*

Calle Mayor, 23

Tels. } Almacén: 3890
 } Particular: 3725

STA. EUGENIA DE TER

GERONA

TALLER DE MODELAJE
EN MADERA Y METALICO

Jaime Ferrer Pascual

C/. Montserrat, s/n.

STA. EUGENIA DE TER (Gerona)

Salvador Gruartmoner

Galerías Neptuno, 36

PLAYA DE ARO (Costa Brava)

Sta. Clara, 41 - (Chafán Huertas) - Tel. 2901

GERONA

CASA FALCÓ

Rbla. Generalísimo, 3 y 5

Teléfono 1935 - GERONA

La mejor surtida en CONFECCIONES
PARA
CABALLERO Y NIÑO
SOMBRERERIA - CAMISERIA

SERVICIO

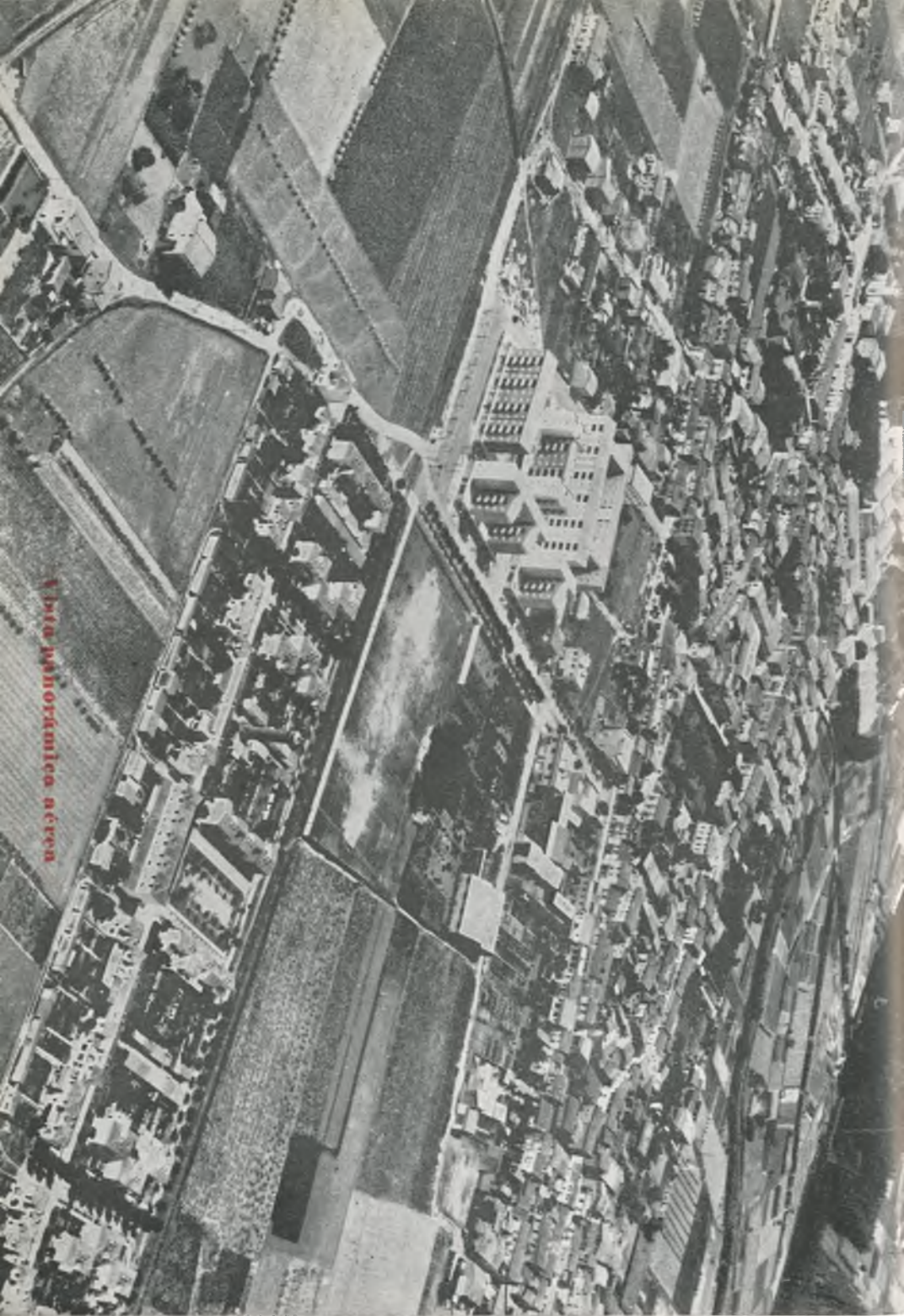


DE TAXI

Ildefonso Font

Industria, 2 - Tel. 3514

SALT (VEHINAT)



A vista panorámica aérea

MOTOCICLETAS

PRESENTA LOS NUEVOS MODELOS

OSSA - 160

*La motocicleta que ha
causado sensación en
el mercado español*

Motor elástico

Gran robustez

Cuatro velocidades

Máxima estabilidad



Y LA NO MENOS SENSACIONAL

OSSITA 50-D



*Suspensión telescópica - Dos velocidades - Exenta de matricula y carnet de conducir
además de los ya famosos modelos: 125 c.c. C-2 comercial y 175 c.c. G. T.*

REPRESENTANTE EXCLUSIVO: RAMÓN PAGÉS

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26 - Teléfono 2939

Talleres: Rda. S. Antonio M.^a Claret, 7 - GERONA

Corazón y alma de SALT

Destacar... tener personalidad propia, es una de las grandes ambiciones del ser humano. Que por paradoja, en ocasiones sólo lo consiguen quienes, prescindiendo de la ambición, actúan con naturalidad, con ese algo innato que surge espontáneamente.

Tienen mucho de humano los pueblos. Al fin y al cabo están constituidos por familias, cada miembro de la cual es uno de esos seres portadores de todo un mundo de inquietudes, de esperanzas, de ilusiones... El ambiente de los pueblos es su propia alma. Sus medios de trabajo, la sangre que le hace vibrar. Su conjunto, esa personalidad que hace pueda parangonarse con el ser humano.

Cuando ese cúmulo de detalles que se agrupan en torno de una persona — o de un pueblo, ya que de uno nos proponemos hablar —, les imprime un sello que les hace sobresalir, es cuando interesa de verdad y queremos profundizar en busca de los factores que le han dado personalidad propia.

La evolución rápida, pero segura y acertada de Salt, le otorgan esa personalidad que admiramos e incluso envidiamos. No ya por lo hecho, sino por las múltiples posibilidades que se le presentan, y que tenemos la seguridad no desperdiciará, de la misma forma que si en la que podríamos llamar su juventud ha sabido escoger el camino y seguirlo con firmeza, ahora, que ya entra en la madurez, sabrá aunar la vitalidad con la experiencia, y proseguir por el sendero que se ha trazado.

Salt es una población que crece a gran ritmo. Aprovecha sus posibilidades de espacioso término municipal, de excelente llano y la aportación industrial le han dado un impulso de acuerdo con los tiempos en que vivimos.

En menos de dos años, Salt ha visto aumentada su población en unos mil habitantes, que le dejan su censo actual en 7.500 personas. Pero estos habitantes han acudido a Salt para trabajar, para vivir...

Trabajar. La industria textil ocupa un primer plano con su fábricas de hilados y tejidos de algodón, tergal, nylon, etc. De estas industrias se calculan que viven unas mil familias. Otra industria iniciada tímidamente, pero que está tomando gran incremento, es la de productos del cerdo.

Además, la gente que trabaja precisa albergarse. Y Salt ha sabido imprimir a su ritmo de trabajo, esa necesidad primordial de la vivienda. Hace exactamente un año se inauguraron las doscientas viviendas del grupo «Virgen María» construidas a instancias del Ayuntamiento por el Patronato Provincial de la Vivienda, con una espléndida urbanización.

En la actualidad, la Caja Provincial de Ahorros de la Excma. Diputación, está terminando un grupo de 40 viviendas, en los bajos de las cuales, aparte una

PLAYERAS - MEYBAS - POLOS - CAMISAS - PANTALONES

en todas las calidades

Almacenes **LA GANGA**

NOVEDADES PARA SEÑORA - TODA CLASE DE PRENDAS VERANIEGAS PARA NIÑO

SIEMPRE DISPONEMOS DE OCASIONES

Ronda San Antonio M.^o Claret, 26
(Junto Clínica Dr. Bofill)

GERONA

Juan Maragall, 20
Teléfono 3669

MUEBLES EN TODOS LOS ESTILOS

los encontrará en el

HOGAR DEL MUEBLE

DE JAIMIE VALLS

PRECIOS LIMITADOS — FACILIDADES DE PAGO

José Antonio 87 y Generalísimo, 46

SALT

Teléfono 4087-174

Sucursal de dicha Caja, quedará instalada la Biblioteca Municipal y la Escuela de Dibujo «José Aguilera».

Se están realizando gestiones — que marchan por inmejorable camino —, para la construcción de un nuevo grupo de 127 viviendas que lo construirá Montepíos Laborales, mientras la Delegación Provincial de Sindicatos tiene en proyecto un nuevo grupo de 100 viviendas.

Por su parte, una empresa privada de Barcelona está construyendo ya un grupo de 104 viviendas cerca del Hospital Psiquiátrico.

Aparte estas actividades — motor o corazón —, hay el cerebro directriz. El Ayuntamiento de Salt es el primer partícipe de esa inquietud de superación tan magníficamente lograda. En un solo año y por parte del Ayuntamiento, se han efectuado obras por un valor de dos millones de pesetas, sin empréstitos ni subvenciones, destacando las efectuadas en alcantarillados, encintados y alumbrado.

El aspecto urbanístico ha sido estudiado y puesto ya en práctica al efectuarse la demolición de varios edificios, que han dejado abierta la Plaza de San Félix, centro y pulmón en el casco antiguo de la población.

Tiene continuidad esta inquietud y actualmente se está trabajando en la formación de un plan de pavimentaciones de gran importancia, para las que se calcula un presupuesto de dos millones de pesetas.

Un pueblo laborioso, que trabaja, precisa de unas expansiones sanas, y por esto se halla en estudio el proyecto de la zona deportiva, ya que Salt cuenta con practicantes de las más diversas especialidades deportivas, que han colocado el pabellón de la población en lugar destacado.

Son muchas las demandas de solares para la edificación, y ello exige — obliga diríamos mejor —, al estudio de unos planes de ordenación urbana, tanto para viviendas como para la industria.

Pero no hemos de olvidar que inicialmente Salt era agrícola. Y continúa con sus grandes posibilidades para esta especialidad básica para el hombre. Con las mismas posibilidades, que pronto serán aumentadas, pues se halla ya casi terminado el plano de regadíos que lleva a cabo la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental, que convertirá en regadío todo este magnífico llano.

Y, habiendo hablado de la industria, de las viviendas, de las realizaciones y proyectos, sobre el elogio a los habitantes y autoridades de Salt, a cuantos contribuyeron a este esplendor, para, recordando las palabras de Jesús, al referirnos a ellos digamos: «Por sus obras les conoceréis». Y Salt es la obra de unos hombres que han sabido y saben armonizar el trabajo, con las expansiones deportivas y culturales, que, junto con su fe, les otorga esa dignidad de ser humano, esa personalidad a la que nos hemos referido al principio, y que es la mejor virtud para que una población progrese...

G.





Casa

BERGA

CONFECCIONES - MERCERIA

PERFUMERIA

OBJETOS PARA REGALO



Avda. Generalísima, 68

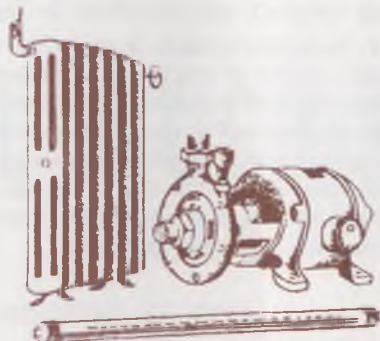
Teléfono 3704

SALT (Vehinat)

José Bosch Rabaseda

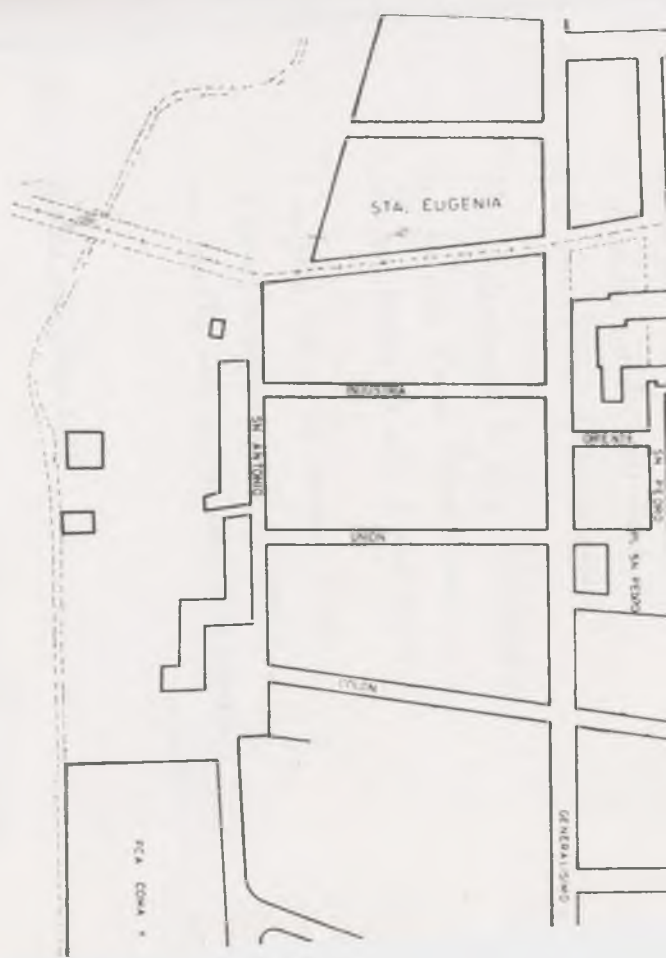
TALLER DE LAMPISTERIA

ELECTRICIDAD
y
CALEFACCION



Carretera de Palamós
PLAYA DE ARO (Gerona)

Generalísimo, 34
SALT



STA. EUGENIA

DORSET ST. N.S.

DORSET

UNION

COLUM

CHRISTYBEN

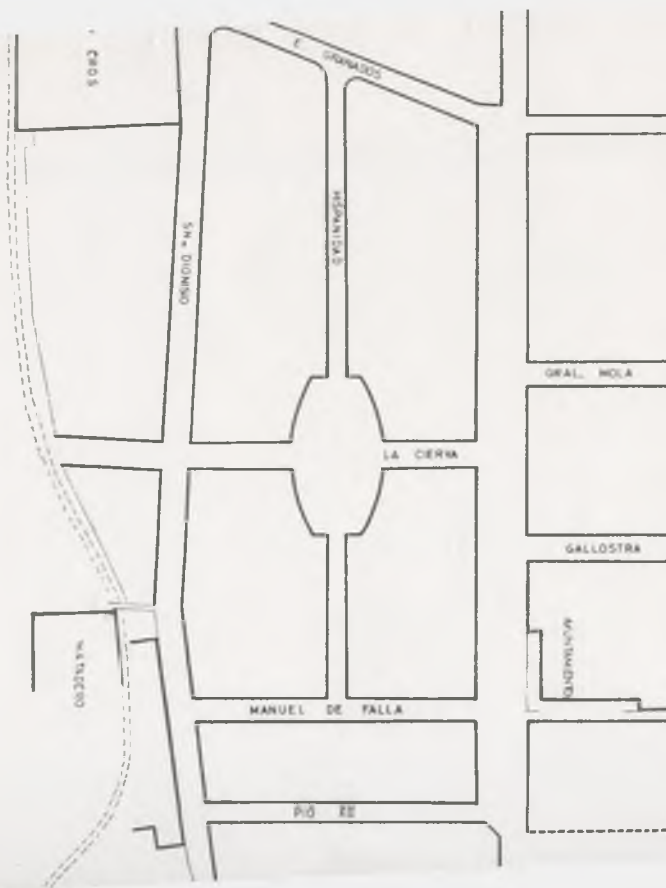
GREENE

S. HENRY

PCA COMA

4 SECTIONS





CANAL

CERVANTES

ESTACION

MONTUPIO

MARTINES

RODRIGO
GONZALEZ

RAMON Y CAJAL

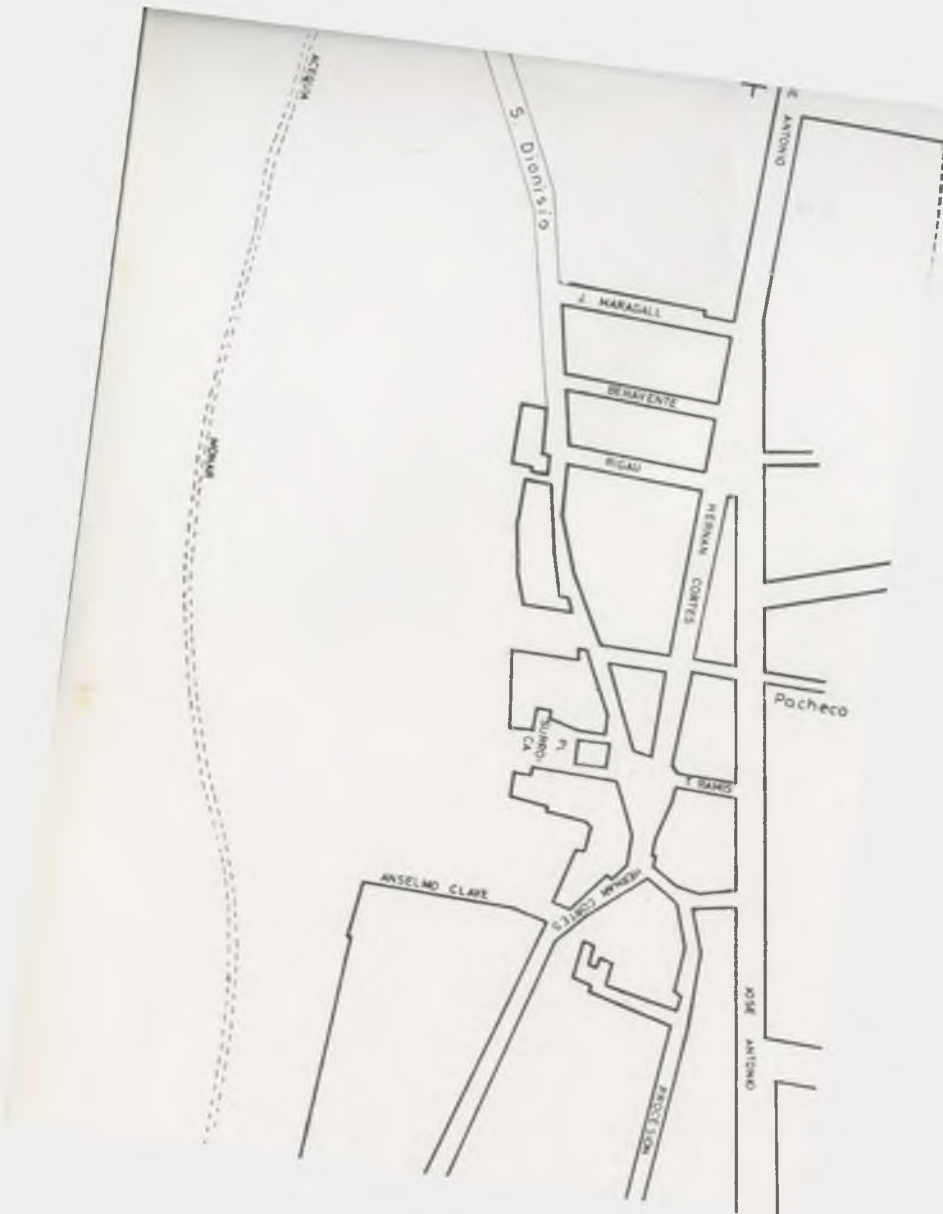
127 VINCENZO MARTINEZ

S. JUAN B. DE LA SALLE

100 VINCENZO MARTINEZ



500



RIVER

S DIAGONAL

J MARAGALL

BERAYENTE

RIGAU

NEUMAN
CONTES

M.
T.
SALINAS
CA

F BANDO

ANSELMO CLAVE

NEUMAN
CONTES

ANTONIO

ANTONIO

Pacheco

JOSE ANTONIO

N.
M.



ESBOZCO DEL DUT A GERONA

Canigo



MARQUES DE CAMPS



□ Estación

El fill del Poeta continua el seu monòleg

Pau en la terra

(En memòria de Joan XXIII)

No us demanem la pau del poble ofès,
ni la dels morts, ni la de les marmotes.

Tenim present al Papa XXIII.

No us demanem la pau de les devotes,
ni el ventre satisfet dels vividors,
ni la unanimitat de les granotes.

No us demanem la pau dels traïdors
sinó la pau d'una llibertat justa.

Perquè tenim els ulls de mil colors

i no som tots de la mateixa fusta.

Volem la pau = senyal de veritat -
no aquella pau que és una pau injusta...

Salvador Sunyer

Salt. - Nit del 3 de Juny 1963

Molturación rápida de:



FORRAJES
MAZORCAS
PESCADO SECO
CEREALES
CÁSCARAS
ETC. ETC.

Hija de M. Monserrat

c. Zaragoza, 23

GERONA

Tel. 1683 y 3100

FOTO Y CINE

SANS

Laboratorio para aficionados
Especialidad en reportajes de boda y fotografía infantil
Cines sonoros - Proyecciones a domicilio
ESTUDIO FOTOGRAFICO

Sbda. Puente Isabel II, 2

Teléfono 2418

GERONA



Gráficas **BAT**

FRANCISCO ARBUSSÉ
José Antonio, 179 - Tel. 2833 - SALT



SASTRERIA
CONFECCIONES



Mendoza

PLAZA ESPAÑA, 3
TELEFONO 2332

GERONA

RESTAURANTE

CERVECERIA



BAR BRASILEIRO

ESPECIALIDAD EN COMUNIONES,
BODAS
Y BANQUETES

Paseo Generalísimo, 128

SALT (Uehinal)

LABORATORIOS COCA, S. A.



se ofrecen a todos ustedes en sus tres especialidades

Medicina humana, Veterinaria y fitosanitarios



DELEGACIÓN DE GERONA

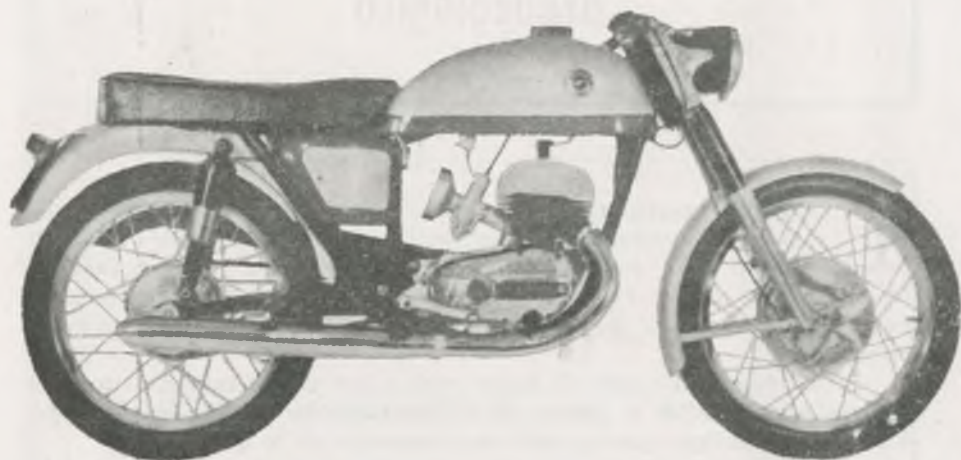
San Juan Bta. de la Salle, 17

(Frente colegio de La Salle)



Agencia Oficial

BULTACO

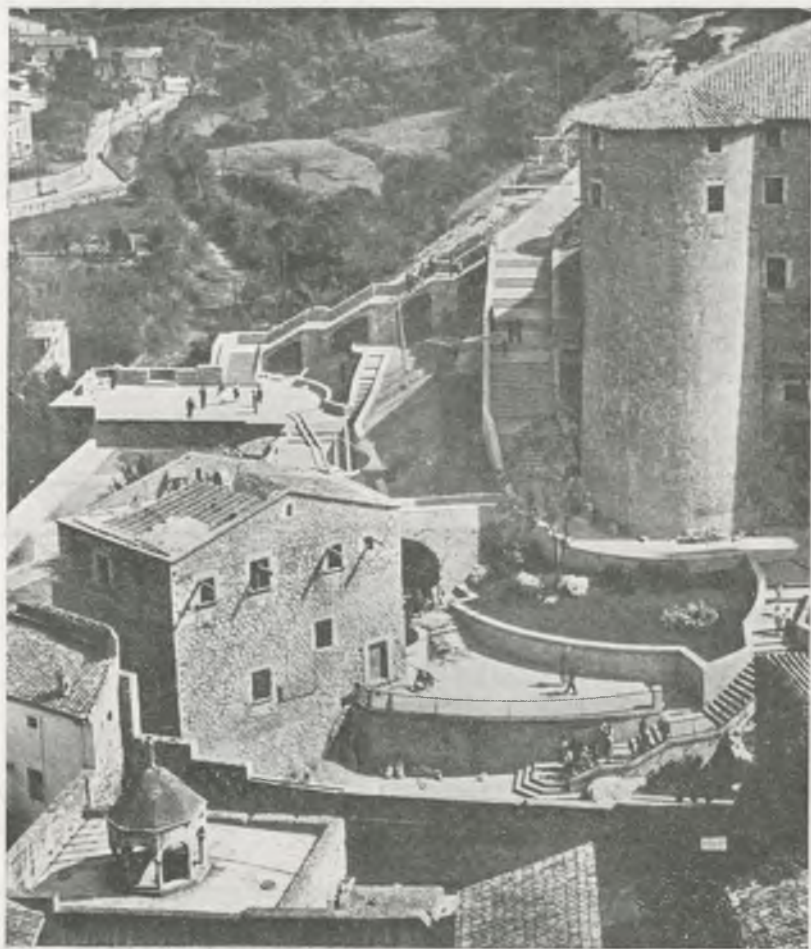


Automóviles - Camiones - Tractores

C. Sta. Eugenia, 7 - Tel. 4087 (101) - GERONA

en pie ; todo ello aparejado en la noble piedra del subsuelo de Gerona, dan el tono característico a nuestra vieja urbe, cuando menos desde lo romano, hasta la Edad Media que son los tiempos en que queda mejor calificada.

Son algo más de veinticinco siglos de historia hasta nuestros días, que en apretado amasijo han perfilado ese maravilloso conjunto monumental y armó-



Paseo Arqueologico — Foto: José Buil

nico de una densidad evidente con lo que le corresponde a Gerona situarse en primera categoría dentro del concierto de las más distinguidas ciudades monumentales europeas.

Gerona, ciudad de la piedra, venero de inspiración fecunda de cuantos espíritus selectos, ensimismados en su propia esencia le han prodigado desde siempre cantos de elogio en páginas sublimes, incontables, escritas con el mayor sen-

Venta de Colchones, Almohadas y Sofás-Cama

FLEX y SEMA

Camas Metálicas y Somiers

PIKOLIN

Colchonería Buenaventura

Restauración de Colchones
y Edredones

José Antonio, 58 - SALT (Gerona)

T A B L E R O S

Tam

C O M E R C I A L

P I N T U R A S

Titan

Marti Rullán

T A B L E R O S

Tiblex

Calle Lorenzana, 25 - Tel. 2703

Particular 1490

P U E R T A S

G E R O N A

Recoro
S.A.E.M.S.A.

timiento ; la han plasmado en sus lienzos los artistas para reflejarla en cuantas tendencias e inquietudes ha sentido el hombre para dedicar a todo aquello que le es dable de ser admirado. Nada nuevo por tanto podría serle agregado a lo mucho que ya ha sido dicho en torno a nuestra invicta Gerona.

Empecemos por lo primero. Murallas mal llamadas «ciclópeas» bastidas de grandes bloques calizos arrancados de las propias entrañas del cerro, levantadas por Gerión, en cuyos comienzos se confunde la historia con la leyenda, cual ocurre a todo origen de lo grande. Son esas defensas el testigo de un primitivo núcleo urbano que sirvió de base y asiento a la *Parva Gerunda* de Ptolomeo, que vino inmediatamente después. Mansión romana de la Hispania Citerior, citada en los Vasos Apolinales por hallarse ubicada en la Vía Augusta, camino de transmisión de la cultura latina, senda que desde Cádiz unía a tantos pueblos con la capital del Imperio atravesando los Pirineos y los Alpes, y por donde arribaron, andando el tiempo, hasta nuestros lares, entre otras cosas, el mejor conjunto que en España existe de sarcófagos marmóreos constantinianos y



paleocristianos que como maravilloso adorno iconográfico reutilizado, embellecen el ábside mayor de la colegiata de San Félix, cual relieves con la cacería de leones, rapto de Prosérpina ; escenas de la Vida de Jesús, del Nuevo Testamento, leyenda de la casta Susana...

Es tanto lo que atesora el casco antiguo de Gerona para sólo mencionarlo sin entretenernos en detalles.

La Catedral, famosa en el orbe por su nave única — la más ancha de la Cristiandad — obra genial de Boffy, preside el barrio viejo y la ciudad entera, sirviendo de heraldo anunciador de nuestra fe presidida por tantos monumentos. Levantada sobre mudos testigos paganos, guarda todo el equilibrio de masas que el arte de varias épocas ha infundido en tan tremenda mole calcárea, hasta la terminación en nuestros días de la fachada barroca que según los proyectos de



TRATANTE DE
PESCADOS
Y MARISCOS

Juan Recasens

Ada. Generalísimo, 51
Tel. 4187-295
SALT (VEHINAT)

Mercado de Abastos
Puesto n.º 135 - Tel. 4558
GERONA

AUTO - SERVICIO PIÑA

GRUPO VIRGEN MARIA

Desea a todos sus clientes y público en general una
FELIZ FIESTA MAYOR



Gran surtido de Licores, Conservas, Frutas y todo lo
necesario para celebrar una buena FIESTA

CARNECERIA Y TOCINERIA

ANGEL TERMES

Les desea una feliz FIESTA MAYOR

Pl. Antonio Gaudí, 8 (Grupo Virgen María)

SALT

su tiempo ha rematado el venerable Obispo Dr. Cartañá, paladín de tantas restauraciones y que en breve acabará la portada de los Apóstoles. Forma parte de sus diversas estructuras la torre románica popularmente llamada de Carlo-magno, como tantas obras de nuestras comarcas que la tradición atribuye al insigne emperador franco, ahora rehabilitada en su pristina configuración por obra del Patrimonio Artístico Nacional. El claustro, poco posterior pero de igual estilo, hoy embellecido por la reforma que en el mismo ha realizado el Cabildo Catedral, constituye un conjunto iconográfico para mostrar cual libro abierto múltiples enseñanzas a los fieles, pudiendo situarse entre las mejores obras de Occidente en escultura románica, respondiendo al florecimiento avanzado, ya dentro de la segunda mitad del siglo XII de la escuela gerundense de Arnau Galtell y sus colaboradores.

El tesoro catedralicio, inigualable, instalado en un verdadero Museo, guarda piezas únicas para la historia del arte de todos los tiempos junto con piezas riquísimas de orfebrería, culminando todo ello con el celeberrimo bordado de la Creación y el Beato del Apocalipsis para no citar más piezas insignes.

Alrededor de la seo el atuendo formidable y apretado de otras construcciones, algunas como puestas por azar, amontonadas por el paso de los tiempos, son feliz complemento del conjunto y constituyen la fisonomía tan peculiar de la ciudad. Así, iglesias, palacios, viejos y nobles caserones, conventos, enseñan sus fachadas y sus patios tocados por la patina de los siglos, muros dorados al reflejo del sol poniente; otros grises, verdinegros por la acción de la humedad, de aquella niebla sutil que como tupido halo mágico en su callado misterio sobrio forma parte de la esencia de Gerona en cierta época del año.

Al deambular, el visitante irá viendo el palacio episcopal, mansión señera en su tipo de «casa pairal» en lo elevado de la acrópolis. Modificaciones de épocas diversas la han dotado de un carácter peculiar. Y así, continuando dentro del recinto antiguo, la «Forsa vella» medieval y el call judaico circunscritos al mismo y en sus aledaños, plasman un recuerdo imborrable al visitante.

El recorrer por la ciudad antigua es completo y detenido. Asomándose a las murallas por el portal de San Cristóbal, camino de la Torre Gironella, lo más encumbrado de *Gerunda*, nos encontramos ante un paisaje que es el mejor complemento de la ciudad monumental sobre fondo de montañas como cuadro siempre cambiante en sus tonalidades a través de las distintas estaciones del año. Y al adentrarnos de nuevo entre las calles empinadas, todas ellas estrechas, tortuosas, con múltiples recovecos, que aluden a la constante necesidad de defensa en todos los tiempos han dado al barrio antiguo el carácter inefable de lo que fue.

Pórticos desiguales. Patios solitarios y tranquilos, húmedos, que Rusiñol inmortalizara en sus lienzos. Fuentes melodiosas cual la gótica de Bernat de Pau en la Plaza dels Lladoners, que Schulz Ferencz situara entre las monumentales de Europa dentro de su estilo, restaurada con no demasiado acierto. Edificios insignes recordados por el Conde de Laborde en sus grabados, mientras así iríamos siguiendo en lo plástico, pasando por los dramáticos crepúsculos de un Urgell e Inglada, el pintor de cipreses y cementerios, hasta llegar a los coloridos lienzos de los artistas contemporáneos que siguen inspirándose todavía en el contenido rico e inagotable que les ofrece la ciudad monumental.



CAFES MONKY

¡HUM! ¡QUE AROMA!

Es café de
COGESOL

la compañía
del buen café



SUY - BOSCH

Representantes
para
Gerona
y
Provincia

Mayor, 70
Sta. Eugenia de Ter
Tel. 3003

GERONA



COBLES LA PRINCIPAL DE GERONA

Con el director
MIGUEL GIREMO



1980-1981



A. G.

**El Motocultor, que
hace el trabajo
de 10 hombres!...**

*...por sólo 1
litro de gasolina
o petróleo a la
hora!*

MOTOCULTOR
Hakorette



INISTA S.A.
44-104

- En cualquier terreno
- En cultivos delicados
- En terrenos de árboles
frutales Con fresa variable
de 30 a 210 cm., arado
reversible patentado, y con
remolque, que le permite
transportar 500 Kg.



Medalla de plata del Ministerio de Agricultura Alemán

Pida una demostración hoy mismo e
infórmese de las ventajas de precio y
de servicio de Hakorette en:

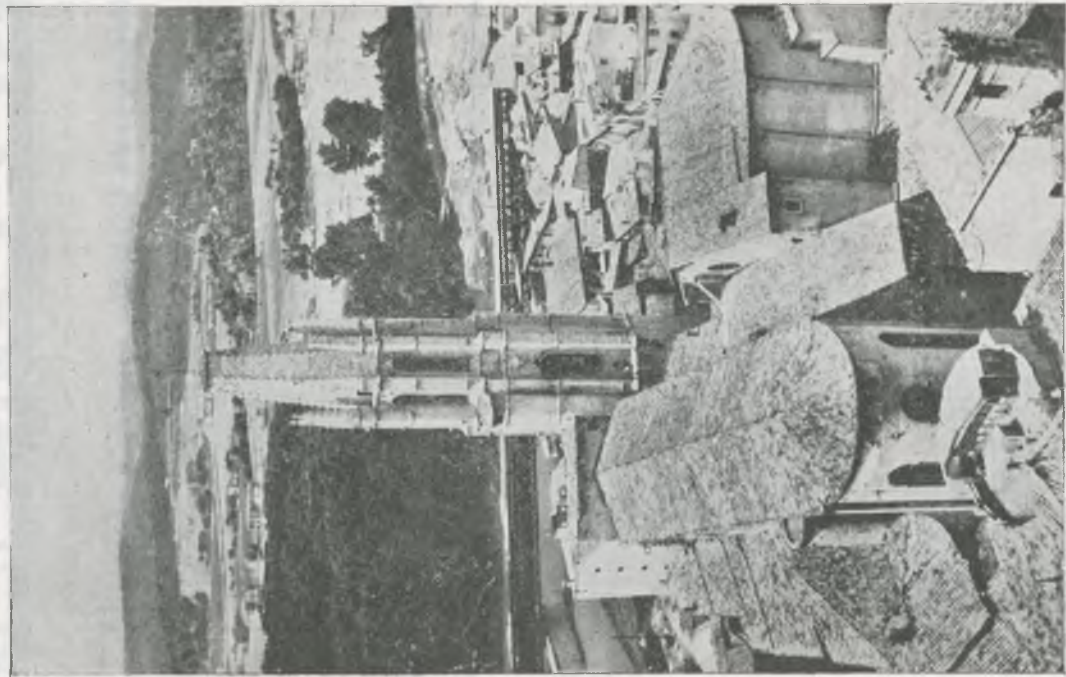
Barcelona - M. I. A. S. A. - P.º Turull, 1 - Tel. 47 32 07

REPRESENTANTES PARA ESTA PROVINCIA:

I N S A

Av. Jaime I, 74 y Baciá, 1 y 3 - Tel. 4347 - GERONA

Solicite demostraciones sin compromiso



AGUSTI, S.L.

Elementos de hormigón armado y pretensado

MATERIALES CONSTRUCCION
VIGUETAS PRETESA
TECHOCERAMICO YUS
VIGUETAS BAUSTA-OMNIA
TUBERIA CENTRITUB
BOVEDILLAS DE CAÑA CELUTERM

GERONA

BAÑOLAS

Librería - Papelería



Discos - Objetos regalo

Fernando Agulló, 1

GERONA

Teléfono 3429

Esto es lo que tiene Gerona y mucho más, creado en piedra numulítica de su propio suelo, piedra famosa que en tiempos del avanzado medioevo se exportaba en elementos arquitectónicos prefabricados hacia otras ciudades mediterráneas, en especial con destino a palacios de Italia.

Hay ciudades que por su especial idiosincrasia se sitúan entre las monumentales con conjuntos arquitectónicos y ambientes únicos, entre las cuales está, dando fe de su existencia, Gerona. Para el románico constituye un hito imprescindible por lo que el estilo nos legó: estructuras de la primitiva catedral; San



Pedro de Galligans, como monumento prototipo de una escuela que floreció y se expandió por la comarca. San Nicolás, San Daniel en las cercanías; los «Baños Arabes», completísimos, como el monumento más acabado en su género. Y ya no hablemos de lo gótico. San Félix mostrando resuelta la superposición de los dos estilos medievales y con la esbelta torre de tipo nórdico que rematada por la aguja que desafiando al cielo truncó en aciago día el rayo.

Finalmente a Gerona le quedan sus Museos. El Arqueológico Provincial y de Bellas Artes, completísimo, que ya no puede atesorar más elementos porque no caben y espera su reinstalación. El Diocesano, con una de las colecciones más representativas de España en arte mobiliario románico, entre otras cosas. El Histórico de Los Sitios que finalmente parece va a ponerse en marcha.



PAULI

Pl. Marqués de Camps, 19
Teléfs. 14-72 y 38-46
GERONA

Calle San José, 21
Tel. 31-81
SALT

Gestoría Administrativa
Oficina Técnica de
la Construcción

PREVISORES REUNIDOS, S. A.

SEGUROS GENERALES
DELEGACION PROVINCIAL



Catedral de Gerona — Retablo del Altar Mayor

Gerona vive en ese trance de revalorizar toda la amalgama maravillosa de su tesoro. Con las restauraciones monumentales que se van haciendo, por una parte, y por otra con las obras del Paseo Arqueológico, de tantos años esperado y que de momento, en su primer tramo casi rematado muestra limpias y libres de todos sus aditamentos las torres Cornelia y Julia en la parte trasera de la Catedral, las fortificaciones que siguen hasta San Cristóbal y los interiores en ciertas partes todavía no accesibles al público.

Pero Gerona tiene la calidad de exigir todavía muchísimo más, en esencial una total limpieza y remozamiento de su barrio antiguo, precioso, pero ciertamente muy olvidado. Pocas ciudades en el mundo pueden enorgullecerse de un conjunto semejante, pero precisa de un cuidado en sus calles altas y nobles, adentramiento de fachadas insignes ocultas tras los revoques modernos, incorporación de ciertos elementos arquitectónicos que faltan en sus respectivos lugares. Atención a los pavimentos y un mayor respeto hacia cuantas obras se intenten realizar.

TODOS BRINDAN CON



COÑAC DECAÑO

Representante y Depositario para Gerona y Provincia:

Pedro Amat

Paseo Generalísimo, 126 - Tel. 3029 - SALT (VEHINAT)



CHAMPAÑA RIGOL

Un Champaña "diferente" a todos

CHAMPAÑA **RIGOL**

Casa fundada en 1900

Cavas en San Sadurní de Noya

Representante para Gerona:

PEDRO AMAT

Paseo Generalísimo, 126 - Tel. 3029 - SALT (Vehinat)

Pero no todo es eso. Hay que saber cuidar, sin malograrlo, lo que tenemos entre manos y que todavía está en la posibilidad de salvaguardarse íntegramente, sin fantasías ni elucubraciones que lo desvirtúen. La responsabilidad que entraña el mantenimiento incólume de lo que poseemos es muy grande — más cuanto si tenemos en cuenta la obligación que nos requiere transmitirlo a las generaciones del porvenir — y a ello debemos imponernos para que se mantenga. Acaba de ordenarse por la superioridad la declaración de Gerona como ciudad Monumental Histórico-Artística en todos sus aspectos, al igual como se va a hacer con Tarragona. Y es sobremanera evidente que el conjunto lo merece y el respeto que debe guardarse exige unas normas administrativas imprescindibles para que con su aplicación se consiga lo propuesto.



Arqueta árabe de Hixem II

Taller de MIGUEL CASALS
(1910) F. 11
El taller de Miguel Casals
en el Museo de Bellas Artes de Barcelona

SUMINISTROS DE TORRE

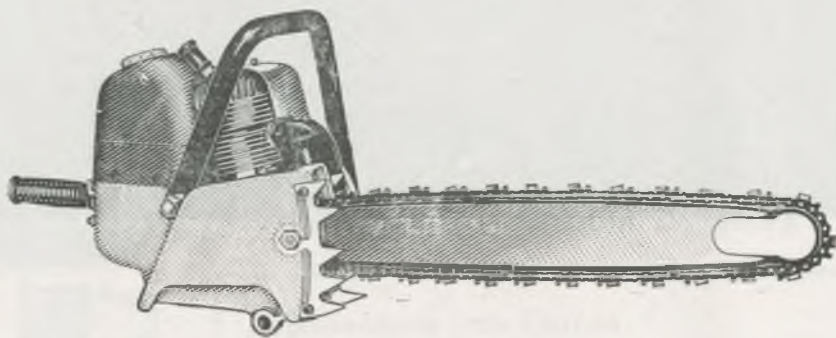
INDUSTRIAL Y AGRICOLA



Correas - Amiantos
Mangueras - Estopadas
Uniones - Sierras - Motores
Tractores - Motocultores
Ordeñadoras - Segadoras
Molinos-Trituradores
Guadañadoras

**Maquinaria para la
Construcción**

¡Sólo artículos de la
mejor calidad!



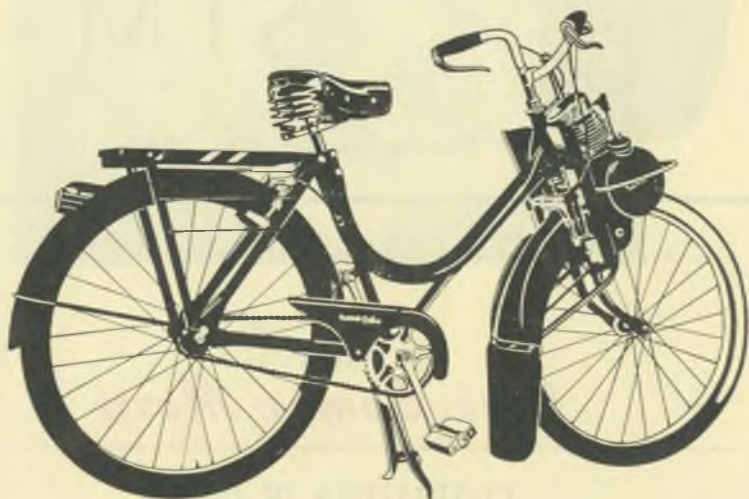
SALT (Gerona)

Calle Generalísimo, 42
Teléfono 2929

OLOT

Padre Roca, 6
Tel. 2138

VELOSOLEX Orbea



la bicicleta que rueda sola

NUEVO MODELO

3.995 (f. f.)

sin carnet ni matrícula

MOTOS, VELOMOTORES Y BICICLETAS

Talleres MIGUEL CASALS

Generalísimo, 14 - Tel. 3128 - SALT (Vehinat)



- Rodamientos a bolas y rodillos
- Correas trapezoidales

SIM

Fontanillas, 14 - Tel. 2342 - GERONA

José Comas Martí

CONTRATISTA DE OBRAS

José Antonio, 153 - Tel. 2852 - SALT

Tejidos Selectos
en
Pañería

ELOY

Calle Baciá, 1
(Frente viviendas Ayuntamiento)
Teléfono 3226 -- **GERONA**



Conjunto
SETSON

Comercial Vilá

Se complace en participar a Vd. la próxima apertura de su establecimiento donde hallará toda clase de

**Muebles - Neveras - Cocinas y
Aparatos Electro-domésticos**

Mayor, 43

STA. EUGENIA DE TER (GERONA)



CARPINTERIA

MUEBLES

Juan Juncá Juncá

Exposiciones permanentes — Grandes surtidos de todas clases

FACILIDADES DE PAGO

Teléfono 1750

S A L T



PROGRAMA OFICIAL

DE LOS

ACTOS Y FESTEJOS

QUE CELEBRA LA VILLA

DE

SALT

DEL 24 AL 28 DE JULIO DE 1963

DE LA CALIDAD EL CONSEJO



Amis El Aguila

NIETOS DE NIODLÁS RECÁS, S.L.-GERONA

ACTOS CIVICOS Y RELIGIOSOS

Día 24

A las 22. — Pasacalle por los Gigantes y Cabezudos.

Día 25

A las 11. — Oficio solemne en honor de San Cucufate, Patrón de la población, con acompañamiento de la Orquesta LA PRINCIPAL DE GERONA, con asistencia de las dignísimas Autoridades locales y Jerarquías del Movimiento.

A las 13. — Inauguración del VII Concurso Fotográfico, convocado y patrocinado por el Ayuntamiento de Salt y organizado por la Agrupación Fotográfica y Cinematográfica de Gerona.

Día 26

A las 11. — Oficio solemne en la Iglesia de Santa Clara, con acompañamiento de la Orquesta CARAVANA.

Día 27

A las 10'30. — Misa de Requiem en la Iglesia Parroquial con asistencia de las Autoridades y, seguidamente, acto de homenaje a los CAIDOS POR DIOS Y POR ESPAÑA, en el Cementerio de esta Villa, en el cual se rezará un responso para su eterno descanso,



Y 2001V10 20101
202010118

ALFRISA

ALMACENES FRIGORIFICOS S.A.

Telefono Almacén 4543-99

Particular 1440 y 2917

SARRIA DE TER
(GERONA)

DIA
25
JULIO

A las 11'30. — Dos sardanas en la Plaza del Pino, por la Cobla IRIS.

A las 12. — Una sardana en la Plaza de San Félix por LA PRINCIPAL DE GERONA.

A las 12'15. — Fantástica matinal de música moderna a cargo del formidable conjunto SETSON, en el transcurso del cual tendrá lugar un fenomenal CONCURSO DE TWIST, con importantes premios a las parejas vencedoras.

A las 13'15. — Concierto en el Café Ensesa, por la orquesta CARAVANA.

A las 17'30. — Tres sardanas por la cobla LA PRINCIPAL DE GERONA, en el Grupo San Cucufate.

En el Cine Nuria, proyección de las películas UNA VEZ A LA SEMANA y TIERRA DE TODOS.

A las 18. — Audición completa de sardanas por la cobla IRIS en la Plaza de España.

Tres sardanas en la Plaza de San Pedro, por la cobla CARAVANA.

A las 19. — Gran baile de tarde en el Entoldado, amenizado por la orquesta LA PRINCIPAL DE GERONA, Conjunto SETSON y la presentación del gran cantante ROBERT JEANTAL, que será acompañado por el citado Conjunto.

Baile en la Pista Municipal de Deportes de esta villa (entoldado), por el conocido DODO ESCOLA Y SU CONJUNTO, y la orquesta CARAVANA.

A las 22'30. — Audición completa de sardanas por la cobla IRIS en la Plaza del Grupo Vrgen Maria.

Tres sardanas en la esquina Coma-Cros, por la cobla CARAVANA.

En el Cine Nuria, proyección de las películas UNA VEZ A LA SEMANA y TIERRA DE TODOS.

A las 23. — Selecto baile en el Entoldado por la orquesta LA PRINCIPAL DE GERONA, Conjunto SETSON y segunda actuación del cantante internacional ROBERT JEANTAL.

Baile en la Pista, por DODO ESCOLA Y SU CONJUNTO y la orquesta CARAVANA.

EMILIO TRIAS RIGAU

CERRAJERIA

MECANICA

ARTISTICA

REPARACIONES EN
GENERAL



C/ Generalísimo, 16
Vehinat-Salt (Gerona)



Ennio Sangiusto



Ramón Calduch

MOSAICOS

Casadellá

Cervantes, 38 — SALT (Vehinat)

Miguel Pons Pont

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Generalísimo, 5

SALT (VEHINAT)

Corsetería

J. VILALLONGA

Prendas
para
Señora

Gral. Primo de Rivera, 27

Teléfono 2766

GERONA

DIA

26

JULIO

A las 12. — Dos sardanas por la cobla IRIS, en la bifurcación de las calles de San Dionisio - Hernán Cortés.

A las 13. — Selectísimo concierto en el Entoldado ofrecido por las renombradas orquestas LA PRINCIPAL DE LA BISBAL y LA PRINCIPAL DE GERONA.

A las 13'15. — Concierto en el Café Ensesa, por la orquesta CARAVANA.

A las 16'30. — Audición completa de sardanas en la Plaza de San Félix por la cobla IRIS.

A las 17'30. — Nueva audición completa de sardanas por las primerísimas coblas LA PRINCIPAL DE LA BISBAL y LA PRINCIPAL DE GERONA, en el Paseo Marqués de Camps.

Tres sardanas en la Plaza de San Pedro, por la cobla CARAVANA.

En el Cine Nuria, proyección de las películas UNA VEZ A LA SEMANA y TIERRA DE TODOS.

A las 19. — Baile en el Entoldado con la presentación del famoso conjunto, aplaudido en todas sus actuaciones en nuestro país y en sus jiras al extranjero, RUDY VENTURA, y la no menos famosa orquesta LA PRINCIPAL DE LA BISBAL.

Baile en la Pista Municipal, con la presentación de la máxima atracción actual, y brillante participante del IV Festival de la Canción Mediterránea ENNIO SANGIUSTO, acompañado por la orquesta CARAVANA, y además, el ya famoso e internacional cantante JOSE GUARIOLA y su Conjunto.

A las 22. — Sardanas en el Grupo Virgen Maria por las coblas LA PRINCIPAL DE LA BISBAL y LA PRINCIPAL DE GERONA.

A las 22'30. — Audición completa de sardanas en la Plaza del Pino, por la cobla IRIS.

Tres sardanas en la esquina Coma-Cros, por la cobla CARAVANA.

En el Cine Nuria, proyección de las películas UNA VEZ A LA SEMANA y TIERRA DE TODOS.

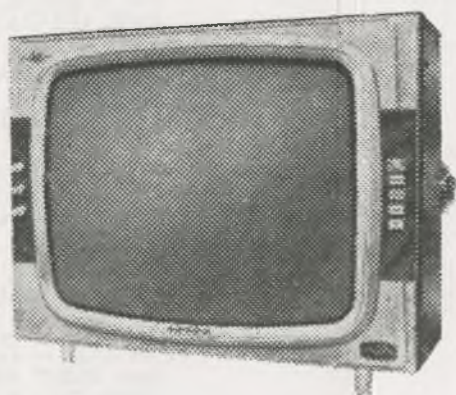
A las 23'30. — Gran baile en el Entoldado por el Conjunto RUDY VENTURA y las Orquestas LA PRINCIPAL DE LA BISBAL y LA PRINCIPAL DE GERONA.

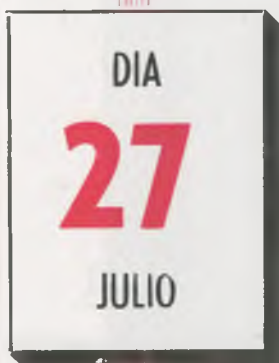
Baile en la Pista, con la segunda presentación, y última, del cantante de la actualidad, ENNIO SANGIUSTO, acompañado por la orquesta CARAVANA, y además, el famoso cantante, ya conocido en esta villa, JOSE GUARDIOLA y su Conjunto.



Vea
el
mundo y...

oiga
su
música





A las 12. — Dos sardanas por la cobla IRIS en la calle de San José.

A las 13. — Dos sardanas en la Plaza Verdaguer por la cobla LA PRINCIPAL DE GERONA.

A las 13'15. — Concierto en el Café Ensesa, por la orquesta MONTGRINS.

A las 17'30. — Tres sardanas en la Plaza de España por la cobla LA PRINCIPAL DE GERONA.

A las 17'30. — En el Cine Nuria, proyección de las películas LA BATALLA DEL MARATHON y NOSOTROS LOS GANGSTERS.

A las 18. — Audición completa de sardanas en el Grupo San Cucufate, por la cobla IRIS.

Tres sardanas en la Plaza de San Pedro, por la cobla MONTGRINS.

A las 19. — Lucido baile en el Entoldado por LA PRINCIPAL DE GERONA y presentación de la cantante de reconocido renombre, «La novia de la Televisión, GELU, a la que acompañará el conjunto que tan brillantes actuaciones cosecha en T.V., SIX-COMBO.

Baile en la Pista, con la presentación del cantante RAMON CALDUCH y su Conjunto, vencedor discutido del IV Festival de la Canción Mediterránea, y la orquesta MONTGRINS.

A las 22. — Tres sardanas en la Plaza del Pino por LA PRINCIPAL DE GERONA.

A las 22'30. — Audición completa de sardanas por la cobla IRIS, en la Plaza de San Félix.

A las 22'30. — En el Cine Nuria, proyección de las películas LA BATALLA DEL MARATHON y NOSOTROS LOS GANGSTERS.

Tres sardanas en la esquina Coma-Cros por la Cobla MONTGRINS

A las 23. — Selecto baile en el Entoldado, por LA PRINCIPAL DE GERONA, SIX-COMBO y segunda actuación de GELU.

A las 23'30. — Baile en la Pista, por RAMON CALDUCH y su Conjunto y la orquesta MONTGRINS.



PERFUMERIA DE CALIDAD
SURTIDO COMPLETO DE LOS PRODUCTOS DE ALTA
PERFUMERIA Y
COSMETICOS VITAMOL

José Antonio, 47

S A L T

DIA

28

JULIO

A las 12. — Dos sardanas en la Plaza del Pino por la cobla IRIS.

A las 13'15. — Concierto en el Café Ensesa, por la orquesta MONTGRINS.

A las 17'30. — En el Cine Nuria, proyección de las películas LA BATALLA DEL MARATHON y NOSOTROS LOS GANGSTERS.

A las 18. — Tres sardanas en la Plaza Verdaguer por la cobla IRIS.

Tres sardanas en la Plaza de San Pedro, por la cobla MONTGRINS.

A las 19. — Baile en la Pista, con la presentación del famoso Conjunto, asiduo concurrente en programas de la T.V., LOS PAJAROS LOCOS y la orquesta MONTGRINS.

Gran baile en el Entoldado amenizado por LOS 4 DE LA TORRE, la orquesta IRIS y la renombradísima cantante SALOME.

A las 22'30. — Tres sardanas en la esquina Coma-Cros, por la cobla MONTGRINS.

A las 22'30. — En el Cine Nuria, proyección de las películas LA BATALLA DEL MARATHON y NOSOTROS LOS GANGSTERS.

A las 23. — Baile de confetti y de despedida a la Fiesta Mayor, en el que actuará nuevamente SALOME, siendo acompañada por el conjunto LOS 4 DE LA TORRE y la colaboración de la orquesta IRIS, que nos deleitará con animados «poupourris» que nos dejarán grato sabor de esta divertidísima Fiesta Mayor.

A las 23'30. — Baile de confetti y de despedida a la fiesta, en el que LOS PAJAROS LOCOS, magnífico Conjunto, y la orquesta MONTGRINS, nos obsequiarán con bailes de toda la variedad de su amplio repertorio, alegrando la velada.





Notas

Este programa ha sido editado bajo patrocinio del Magnífico Ayuntamiento de la villa de Salt.

Agradecemos a todos cuantos han colaborado en su parte literaria y a los señores anunciantes, gracias a los cuales ha sido posible su publicación.

Para facilitar la afluencia de forasteros a nuestra Fiesta Mayor, la Compañía del Ferrocarril de Olot a Girona ha dispuesto que los días 25 y 28, los trenes ascendentes y descendentes tengan parada en el apeadero de Salt y en la estación de Salt-Vehinat.

Por disposición gubernativa, está prohibido bailar sardanas en las calles José Antonio y Generalísimo, por constituir dichas calles carretera nacional.

La Comisión se reserva el derecho de alterar el presente programa si causas ajenas a su voluntad obligaran a ello.



Buen servicio

MATEU & MATEU

TRANSPORTES - CONSIGNACIONES

DANIS



Dodó Escolá

M E R C E R I A
P E R F U M E R I A

C O N F E C C I O N E S
A R T I C U L O S R E G A L O



Especialidad en confección
prendas géneros de punto
a medida

Greco, 13
(Grupo Virgen María)
S A L T



QUAN Llucieta traspasa el dintell d'entrada de l'envelat, sent bategar-li el pit d'una manera estranya. La gran emoció que experimenta la fa sentir-se angoixosa, però al mateix temps li reporta una sensació de grata ventura que li enrojola les galtes. I tem que la vermellor la delati traspuant-li per la fina capa de polvos amb què la seva mare li ha retocat el rostre.

Es mira els seus papàs que l'acompanyen i al veure amb l'infinit orgull que ells dos se la contemplen, els somriu, carinyosa. S'apreta fort del braç de la seva mare, on s'apoia, i diu, amb la veu esporuguida:

—Tinc una vergonya, mamà...

La seva mare, comprensiva, somriu també i li colpeja suaument la mà amb la seva, per donar-li una amorosa conhortació.

El ball no és començat encara. La pista roman exenta de balladors. Transiten només per ella aquells que la creuen per encaminar-se als seus llocs respectius. Llucieta i els seus papàs consulten la cartulina on se'ls hi indica el seient que tenen abonat. Cerquen després els números col·locats al respall de cada palco i per fi es dirigeixen als que els hi correspon, i l'ocupen.

—Estarem bé aquí, oi Jaume? — pregunta la mamà al seu marit. I aquest respon amb una afirmació complaguda.

Llucieta s'ha assentat a primer terme. I traient-se la jaquetona que li cobreix les espatlles, llança un sospir tot inquiet. Les galtes li continuen rosades. Li sembla que totes aquelles persones que concorren al ball se la miren, com si conguessin el seu petit secret. Un secret que, tal vegada sense ser res de l'altre món, té per ella una transcendència enorme. Avui és el primer dia que els seus papàs han deixat que assistís a un ball públic. Això seria prou perquè ella es sentís il·lusionada. Però és que més a més ella guarda la petita esperança en el seu cor de que al ball hi acudeixi també aquell noi que a ella tant li agrada.

ALMACENES

Casa **GALCERAN**

Espartería - Cestería - Cortinas orientales
Persianas de todas clases - Artículos de
limpieza - Alfombras de máxima calidad
Muebles plegables para campo y playa
Parasoles - Sillones de junco y médula
Bolsos de rafia y pita.



TELÉFONO 2284

Ronda Fernando Puig, 9 GERONA

Antònia, la mamà, està també tota cofoia. Li plau observar el goig que fa la seva filla amb el vestit nou de festa major i comprovar les mirades de certa enveja de les altres mamàs que concorren a la festa. Per ella la més maca de totes és la seva Llucieta; ningú li podria fer veure altra cosa que no fos això. I el seu posat d'infinit orgull ho demostra ben a les clares.

Jaume, el seu marit, no encerta gaire bé els pensaments de la seva esposa. Ell complau un gust als de casa seva a l'acompanyar aquella tarda a la seva filla al ball, aquell ball primer al qual concorre la nena. I no es fixa massa en si les altres noies fan més o menys goig que la seva. Cerca solament una persona amiga amb qui entaular una conversa i passar així l'estona més agradablement.

El ball ha començat fa rato. L'orquestra, de músics elegants i seriosos executa peces ballables de compositors de renom. Ara és un vals melodiós el que ressona per l'envelat i multitud de parelles giravolten al seu compàs. Llucieta encara no ha estat demanada. Roman la nena extasiada escoltant la música. De quan en quan la seva vist recorre l'estança cercant algú a qui no veu...

La mamà està alerta a aquesta petita anomalia i sent que un cert regust de contrarietat li recorre per dins. Ho sap dissimular molt bé, fent sobreixir un fingit somriure de complaença en el seu rostre mentre va parlant amb els amics de palco. Però això de que la seva nena no sigui treta a ballar...

La peça executada arriba a son fi. Les noies retornen als seus llocs respectivament gentilment acompanyades pels seus balladors on aquests es despedeixen d'elles tot donant-los-hi les gràcies per l'amabilitat en concedir el ball...

Llucieta continua repassant l'estança. Potser no haurà vingut aquesta tarda. Potser han tingut forasters a casa seva...

L'orquestra renova la sonata. Ara toca el torn a un swing molt conegut.

Un jove tot elegant es dirigeix directament al palco on la Llucieta resta contemplant la pista. Es detura davant d'ella. Li diu:

—Perdoni l'atreviment. ¿Seria tan amable de concedir-me aquest ball, si és que no el té promès?

Llucieta es sobresalta interiorment. Enrojola. Es mira la seva mare abans de respondre esguardant un permís. Aquesta la somriu i amb el cap li afirma. Llucieta es mira al jove i també el somriu, accedeix i s'alça. Baixa del palco i es reuneix amb ell.

—Ballo molt malament... — diu amb veu tremolosa.

—No té cap importància — li respon ell —. Espero que ho farà millor del que diu. En tinc la certesa.

Llucieta s'anima. El seu ballador es treu un mocador i se'l col·loca a la mà amb la qual ha de tocar-li l'esquena. És un acte de galanteria per no embrutar-li el vestit d'ella amb la suor de la mà. I es barregen amb les demés parelles.

Antònia respira satisfeta tot mirant-se'ls. Li ha marxat aquella espurna d'enveja i ara torna a sentir-se com abans. Quin goig fa la nena! I de quina manera sap seguir el compàs!...

HOSTAL DEL PI

de Vda. Carreras

COMIDAS - HABITACIONES

José Antonio, 26 Teléfono 2377 SALT (Gerona)

José Vilar Fina

PASTELERIA

Plaza San Pedro, 11
SALT — (Vehinat)

Dóna un copet amb el colze al seu marit que està enfrascat en una conversa. Jaume es gira a ella indagant el què. La seva esposa li senyala amb el cap a Llucieta que va donant la volta a la pista. Jaume assenteix i torna a reanudar la conversa interrompuda. Antònia li regala una mirada furibunda. Quina poca mostra d'atenció! Els homes...

I torna a recrear-se mirant la parella. El jove que l'ha tret a ballar no el coneix. Però és elegant. Porta un trajo que li cau molt bé. Fa bona parella amb Llucieta. I sap molt de ballar. Ho veu per la manera suau i perfecta com la fa moure a ella... I es queda embadalida mirant-se'ls...



La primera part del ballable és acabada. Llucieta i el seu ballador passen per la pista esperant la segona part. Van l'un al costat de l'altre, prudentment distanciats. Ell la parla. La nena, amb el cap baix l'escolta, una mica torbada. De tant en tant somriu pel que ell deu dir-li.

Van donant la volta seguint i seguits pels demés, fins que l'orquestra torna a reanudar la música. Després tornen a enllaçar-se i ballen fins al seu acabament.

Llucieta retorna al costat de la seva mare acompanyada pel seu ballador que esguarda davant del palco fins que ella torna a sentar-se. Després li dóna les gràcies gentilment, saluda amb cortesia a la mare d'ella i s'allunya...

La mare es contempla la seva filla.

—Com ha anat, nena?

Llucieta enrojola novament.

MUEBLES
CARRERAS



*Calidad y Estilo
Construcción propia*

*Para encargos, no duden
en visitar esta su casa y se
convencerán.*

Representante de **"GRADULUX"**

*la persiana que Vd. le conviene
para su hogar, gradue su luz
y decora al estante.*

JOSÉ ANTONIO, 20

SALT (Gerona)

—Bé, mamà... No sabia seguir massa bé. Però aquest jove ha sigut molt atent i ha sapigut portar-me...

—Ja ho he vist. Això és falta de pràctica. Ja n'aprendràs, nena... Mira, ja en ve un altre a buscar-te. Coratge i endavant!

II

L'àvia Llúcia, com avui se l'anomena, permaneceix abstreta en els seus records d'un temps que ha transcorregut adelaradament, com si en realitat hagués portat una pressa endimoniada per anar-se'n. Però ella manté viva la flama del record en la seva ment. I ara veu desfilar per la seva imaginació, com en pantalla cinematogràfica les escenes retrospectives del seu passat. Per això copsa amb tanta fidelitat els moments aquells, talment com si es trobés una altra vegada visquent-los.

Aquell noi que agradava a Llucieteta no es va presentar al ball d'aquell dia i això va restar alegria a la ventura de la pobra nena. Amb ulls tristos va passar-se tota la tarda...

De retorn a casa seva, la mamà es mira la seva filla, amb una expressiva mostra de satisfacció a la cara.

—Has sigut la més admirada del ball, nena... I no has deixat de ballar-ne cap, una vegada s'han adonat que tu hi eres... Pots sentir-te satisfeta, filla meva. No ho estàs, de contenta?

Llucieteta es mira la seva mare. Ha de dissimular un petit sanglot.

—Oh, sí, mamà...

I amaga el rostre en el braç de la seva mare, perquè ella no es doni compte de la seva tristesa.

Antònia continua el camí, somrient complaguda. No sospita la petita tragèdia que oprimeix el cor de la seva filla i per això creu que si Llucieteta amaga el rostre d'aquella manera és perquè deu sentir-se confosa, però senzillament feliç.

Jaume, unes passes endavant, no presta atenció a una ni a l'altra. Va caragolant una cigarreta i a ben segur que pensa en el sopar que l'espera, extraordinari de festa major.

L'àvia Llúcia es remou en la butaca on està assentada i canvia lentament de posició. Amb el revés de la mà s'eixuga una llàgrima. Són tant vius els seus records...

Després, poc a poc tergiversa l'expressió apenada del seu rostre arrugat i dóna pas a un somriure molt íntim. Sí, aquell noi va ésser per ella amb els dies... I s'amoixa recordant com feren amistat, com varen començar a estimar-se...

Mig se'n riu encara recordant com transcorregueren els dies en què cadascú es cercava i no es deien res del que sentien— Tots dos s'estimaven però ningú gosava dir-s'ho. Però era tant la seva amor que tothom els hi coneixia.

I recorda també aquell dia que ell es mostrà atrevit, molt atrevit. Aprofitant que ella estava distreta li va fer un petó a la galta...

Llucieteta va quedar com esglaiada. La seva reacció és d'enfadament, però no pot pas exterioritzar-ho. Opta per abaixar els ulls i fer una protesta.

José Loda



PINTOR

ANUNCIOS — RÓTULOS

y

PINTURA DE OBRAS

Calle Surroca, 2 - SALT

ALMACENES SIGLO XX

Confecciones para CABALLERO, SEÑORA y NIÑO



Medias Nylon todos los precios

Extenso surtido en camisería

Corbates a precios de fábrica

ESPECIALIDAD EN JERSEYS

Avda Jaime I, 61

Teléfono 2378

GERONA

—Això no està bé, Albert...

Albert ha quedat també com torbat després del seu atreviment. Es mira Llúcia. Li sap greu ara el seu esclat i tem que ella no se'l perdoni.

—Però sí que el vaig perdonar... — mormola l'àvia Llúcia.

En efecte, ho féu perquè ella sabia que Albert no hi tornaria més. Si algú els hagués vist!...

No era ja prou que el deixés portar-la de la mà pel carrer just quan feia encara no mig any que festejaven?...

Àvia Llúcia somriu amb melangia. Quin temps aquells, tan curulls de felicitat per ella...

Albert fou un marit cabal, aimant, bo...

Ara fa tants anys que va deixar-la...

I ella... Ja no és aquella nena tímida, que tant es torbava quan un noi se la mirava pel carrer. Ara ja quasi podria ser besàvia.

—Mare, esteu preparada?

La veu de la seva filla li romp el seu abstraïment quasi fent-la llençar un petit crit d'ensurt.

—Sí, filla... Però ja em pensava que us ho havíeu deixat córrer d'anar al ball. Tu ho creus necessari que hi vingui jo?

—I és clar que sí, dona. Veïam per què us voleu quedar sola a casa...

L'àvia Llúcia s'alça feixugament de la butaca.

—Estaria millor dormint... — encara prova de dir.

—Au, va i no comenceu... Que el ball ja deu fer-se...

—Sí tampoc ens vindrà a buscar ningú... — somriu la velleta. I s'agafa del braç de la seva filla, com abans feia amb la seva mare. Però, qué diferent de llavors!...

Ara és el feixuc de les cames el que l'obliga a repenjar-se en algú.

—I la nena? — pregunta.

—Ja hi deu ésser... amb les amigues...

Surten al carrer. La filla tanca la porta.

—I el teu home, que no hi ve?

—Ens vindrà a buscar després. Ell, ja ho sabeu, no li treguis d'anar al cafè i fer la seva *butifarra*...

Entre mig d'empentes i entrebancs han pogut passar la porta de l'envelat, però han hagut de deturar-se encara abans de poguer anar al palco que tenen llogat.

Un bramolar eixordador ressona per l'estança, on una enorme quantitat de jovent sacseja els cossos amb un deliri foll.

—Toquen un twist — diu la filla, agafant-se fort a la barana d'un palco per evitar que de l'empenta que li han donat vagi a parar per terra.

—I què és això?

—Un ball de moda... Molt divertit.

Tomás Caldas

TALLER DE TAPICERIA
SECCION TAPIZADOS AUTOMOVILES
SILLONES, TRESILLOS, FUNDAS, CORTINAJES

Ramón Turró, 4 — GERONA



José M.ª Bosch Trunell

— SERRRERIA MECANICA —

Leñas para estufas y calefacciones sirviéndose a domicilio

Generalísimo, 2 — Teléfono 4293 — SALT

FOTOGRAFIA Y

CINEMATOGRAFIA

"MORILLO"

Reportajes de Bodas y Bautizos
Laboratorio de Aficionados
Venta de Material
Revelado color

c. Huertas, 1

GERONA

Teléf. 2628

Amb penes i treballs la seva filla i ella arriben al seu palco. Està ocupat, però a l'arribar-hi elles, els ocupants s'alcen. Llúcia es mira una dona d'aquelles amb certa insistència, doncs ha notat que s'alçava de mala gana.

—Hauries preferit que m'hagués quedat a dormir, oi? — es pregunta interiorment —. Doncs, fes-te la guitza!

I s'acomoda en la cadira que li han deixat buida.

—Estarem bé aquí, veritat mare? — li pregunta la seva filla tot acomodant-se també i llençant un sospir de satisfacció.

L'àvia Llúcia mou el cap afirmativament. Des d'allà on són es divisa bé tota la sala. Però ella està segura de que passarà una nit d'avorriment. Li requen les hores que perdrà de dormir... Però s'arronça d'espatlles i deixa que transcorri l'estona.

El ball torna a agafar arrancada. Una música eixordant remou a les parelles que dansen, cadascú de la manera que li sembla, que pot o que sap. Lo modern té això: que tothom pot fer el que li plau... i sempre queda bé.

Per entre aquell brogit, l'àvia Llúcia ha vist passar alguna parella, poques, que ballen encara amb l'estil d'abans. Clar que ja no són tampoc de la primera volada, però estilitzen una època que cap dels abstractes balladors d'avui coneix.

—Antiquats com jo — mormola.

I somriu.

Però de sobte es corglança. Davant seu mateix, una parella de joves, ell i ella, esperrucats, suats i sorollosament riallers, s'han deturat i ella els contempla. Fumen tots dos molt americanitzats. I el més xocant és que opten unes poses molt poc prudents. Ell es repenja del coll de la noia i de tant en tant, si no li enganya la vista a l'àvia, es petonegen davant tothom, millot dit, ignorant que hi hagi algú.

Gira el cap. Ara sí que comprèn que és antiquada, doncs ningú dóna importància als quefers dels dos marrecs. Com una punxada sent el recel d'una inquietud.

—I la nena? — pregunta.

—Deu córrer per aquí... — fa la seva filla sense donar-hi massa importància.

L'àvia Llúcia no està conforme. La nena té només setze anys i se li dóna massa llibertat... No seria més prudent que hagués fet acte de presència?

La nena es presenta cap a la matinada. Talment es diria que ve de segar, de suada i cansada. Es deixa caure en una cadira, les cames esteses i obertes.

—Isabel! — exclama l'àvia —. Una mica més de decència, filleta... Posat bé...

—Ai, mare... Fa tanta calor!

OPTICA



AMADEO AGUSTÍ

ÓPTICO-DIPLOMADO

Rbla. Verdaguer, 8 GERONA Teléfono 4228

Joyería

A.

AYUSO

JOYERO
RELOJERO
GRABADOR

ESPECIALIDAD EN PIEZAS DE ENCARGO

Rbla. Verdaguer, 7 y Albareda, 14 - Tel. 4043

GERONA



L'àvia Llúcia no diu res, no hi entés massa— Però el ball de moda no li escau... massa brogit... sembla un manicomi això i no un ball... — pensa.

I també es mira els músics. Que diferents dels d'abans.

Ha de dir-ho:

—Semblen pallassos i no músics...

Un jove d'última fornada, pantalons *tejanos*, camisa suada i pentinat abstracte, ha copsat la seva sentència i se la mira.

Àvia Llúcia gira el cap després de notar com ell la mira. No sap per què però aquell noi li fa basarda...

Almacenes

“EL FARO”

Plaza de España, 12

Ciudadanos, 1

G E R O N A

- CONFECCIONES PARA CABALLERO Y NIÑO ■
- camisería, corbatería, géneros de punto, etc. ■
- sección de corsetería y artículos para señora ■



Vinos de calidad - Licores - Champaña

(SERVICIO A DOMICILIO)

Vinos Florentin

Marqués de Camps, 16

Gpo. Virgen María - S A L T

Bar

LA BODEGA

D E

L U I S C A S A S

José Antonio, 85

SALT (Gerona)

A l'àvia Llúcia no li ha agradat la vetlla, ni la festa, ni res... Aquell brogit sense so ni to, aquella cridòria, aquelles bogeries de balls moderns... I aquells quatre ganàpies que tota la nit s'han divertit tirant-se per damunt dels caps de la gent com si fossin ninots de palla—

Ja clareja quan retornen a casa.

I llavors ella recorda que algú, no sap qui, digué alguna vegada que avui les ciències adelanten que és una barbaritat.

—I quina barbaritat! — mormola.

La seva filla es detura.

—Dèieu alguna cosa, mare?

Ella dissimula, entrant feixugament dins de l'estança.

—Oh, no. no... Només que tinc una son que no m'aguanto.

ENRIC GUASCH



PLANTAS Y FLORES

M.^a Teresa

Plantas y Flores de diferentes especies

RAMOS
CANASTILLAS
CORONAS
Y SEMILLAS

Rbla. Generalísimo, 143 - Tel. 4187-214 · SALT (VEHINAT)

VENTA AL POR MAYOR DE PAPELES DE
TODAS CLASES

Distribuidora Papelera del Ter

OFICINAS Y ALMACEN:

La Rodona, 16 — Teléfono 2611

SANTA EUGENIA DE TER
GERONA

CONFITERIA Y
PASTELERIA

Luis Margenat

SE SIRVEN TARTAS Y
HELADOS SURTIDOS

Santa Clara, 10 - Teléfono 2812

SALT (VEHINAT)

¿La más vieja representación de la sardana?

UN poco románticamente, pues nunca podremos probar nuestra hipótesis, somos muchos los que creemos que la sardana tiene un origen muy remoto y que acaso nos fue traída por los navegantes mediterráneos que alrededor del año 1000 a. C. se lanzaron a comerciar o a piratear por todos los rincones de nuestro mar. Entre estos navegantes estaban los sardos, a quienes bajo el nombre de *shardana* se les cita en los textos egipcios entre los «pueblos del mar» que intentaron la invasión del país en el siglo *XII* a. C. De alguna manera oscura, ellos serían los que darían a conocer a nuestros indígenas la danza en que los danzarines saltan, dándose las manos, en rueda o círculo, que de ellos tomaría su nombre, quedando éste inalterado a través de los siglos. Ya Pella y Forgas sustentó esta teoría.

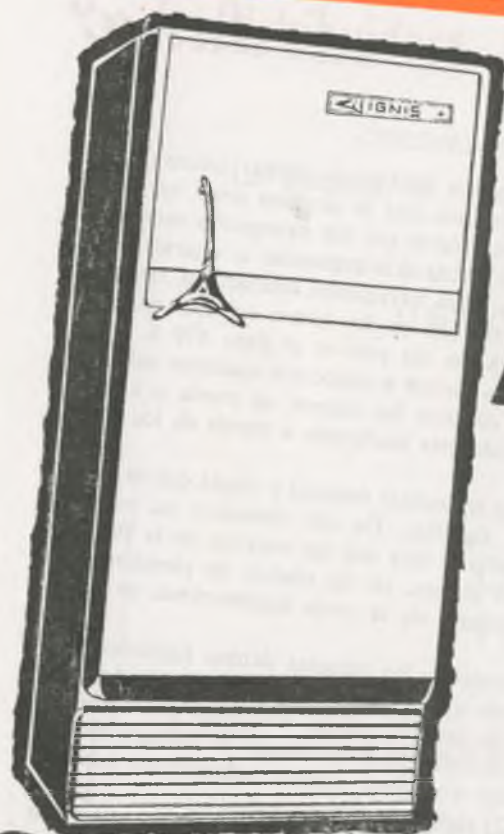
Todo el Levante español recibiría la influencia musical y ritual que la danza en círculo, de ambiente mediterráneo, significa. De ello teníamos ya un dato precioso en el texto de Estrabón en que nos dice que las mujeres de la Bastetania danzaban en rueda, cogidas de las manos, en las noches de plenilunio. El texto, como vemos, se refiere a las mujeres de la costa mediterránea en el sudeste de España.

No parecía que nuestro conocimiento de las remotas danzas hispánicas pudiera incrementarse, pues es bien sabido que los textos históricos de la Antigüedad son en número limitado y no cabe esperar que se descubran otros nuevos. Pero ha sido, como en tantas otras ocasiones, la Arqueología, la que nos ha permitido, en forma inesperada, completar y mejorar nuestra información sobre la vida de nuestros antepasados de hace 25 siglos.

He considerado siempre como una de las más señaladas muestras del favor con que la Providencia ha querido distinguir inmerecidamente mis desvelos científicos, el que fuera yo, un ampurdanés enamorado de su danza, quien se topara con el primer testimonio gráfico de la Antigüedad hispana que se puede referir a una danza de hombres y mujeres en rueda. Ha sido éste uno de los hallazgos que más me han emocionado durante mi vida científica.

El hallazgo tuvo lugar en 1934. Me encontraba yo entonces al frente del Servicio de Investigación Prehistórica de la Diputación de Valencia, en momentos difíciles para este organismo. No pudiendo continuar las grandes excavaciones que años antes habíamos iniciado, me dispuse a intensificar la exploración del

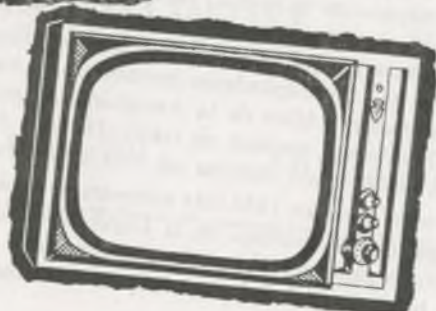
Electrollogor



- LAMPARAS
- NEVERAS
- LAVADORAS
- COCINAS A GAS Y BUTANO
- TRANSISTORES
- RADIO Y TELEVISION **IBERIA**
- MAQUINAS DE COSER WERTEIM



C/. Generalísimo, 94
Teléfono 3613
VEHINAT DE SALT



Cerro de San Miguel en Liria, donde se encontraba abundante cerámica ibérica con rica decoración, incluso de figuras humanas. En junio y julio de dicho año emprendíamos los primeros trabajos metódicos. Me acompañaban varios de los colegas valencianos. Entre ellos quiero recordar a don Isidro Ballester, fundador del Servicio, don Mariano Jornet, don Francisco Porcar, que puso su casa de Liria a nuestra disposición y que tres años más tarde se convirtió en un apasionado de la sardana y del Ampurdán, los tres fallecidos ya, y mi capataz Salvador Espí.

El cerro de San Miguel de Liria estuvo ocupado por una verdadera ciudad ibérica (la *Edeta* o la *Lauro* de los textos, una de las capitales de los edetanos), con las casas en sus laderas de fuerte declive, en una urbanización complicada por la difícil topografía. Queda un pequeño estrato en los restos de las habitaciones y en él, apenas hay otra clase de vestigios que la cerámica.

Está vivo en mí el recuerdo de la emoción de aquellos días, observando los motivos y figuras que se adivinaban en la cerámica que sólo después de un cui-



dadoso lavado podía apreciarse en todo su valor. Ante nuestro asombro aparecieron en aquel verano de 1934 algunas piezas capitales para la historia de España. Las escenas de lucha, caza, culto, se realizaban con numerosas inscripciones en alfabeto ibérico. Entonces apareció aquella famosa inscripción *Gudua deitsdea* que acompañaban una escena guerrera y que tantas discusiones ha promovido, siendo el comienzo de un renovado fervor por el vasco-iberismo.

Cuando escribo estas líneas, no tengo a mano el diario de excavaciones. No puedo por tanto precisar qué día vieron la luz los fragmentos a que voy a referirme. Se trataba de unos cuantos trozos de una pequeña vasija cilíndrica con estrecho reborde plano, la forma del *kálathos* griego que vulgarmente solemos llamar de *sombrero de copa*. Una rebusca cuidadosa permitió encontrar algunos otros fragmentos de este fino vaso, pero no reconstruirlo por entero. En sus pa-

MAQUINARIA PARA OBRAS
Y
CONSTRUCCIONES

Eduardo Puig

H I E R R O S

Ctra. Barcelona, 43
Teléfonos 1728 y 2993

GERONA

F E R R E T E R I A

Rbla. Generalísimo, 22
Teléfono 1862

TALLER
DE
RELOJERIA



José Pijoan Pons

José Antonio, 69 - SALT (Gerona)

Carbónicas CREUS

Desea a su distinguida clientela
una feliz FIESTA MAYOR

Procesión, 19

S A L T

Teléfono 2556

Fábrica de Hielo y Bebidas carbónicas
Cervezas y aguas minerales

redes se adivinaban figuras de hombres y mujeres, pero hasta que se procedió al lavado de los pedazos y se dispusieron éstos unos junto a otro — en ese rompecabezas arqueológico que es una de las grandes distracciones del excavador — no pudimos darnos cuenta de lo sensacional del descubrimiento. Inmediatamente yo lo bauticé con el «vaso de la sardana»; en realidad, mejor habría sido llamarle el «vaso del contrapás». Un hombre y una mujer van delante tocando flautas y siguen tres hombres y cuatro mujeres dándose las manos y saltando. Tenemos pues a los músicos — la primera cobla conocida — y a los danzantes. Estos, en especial las mujeres, van vestidos de gala. Aquéllas aparecen con su mantilla, menos exagerada que la que llevan otras damas figuradas en los vasos de Liria. Una larga túnica con flecos o adornos cubre su cuerpo dejando sólo ver los pies calzados, con altos tacones. Llevan joyas que nos señalan el orden jerárquico de las damas; la más enjoyada es la primera, sigue otra que lleva menos joyas y las dos últimas aparecen más pobremente ornadas. El traje de los hombres es más difícil de precisar: parecen llevar una especie de faldellín con tirantes cruzados.

Tenemos pues una danza que podría compararse al moderno contrapás, aunque la curvatura del vaso y la imposibilidad de representar en un mismo plano a músicos y danzantes puede sugerir que en realidad estos últimos formaban un círculo. Se trata en todo caso de lo que podemos llamar una protosardana, que se bailaba en las costas levantinas de España hace 2.500 años. Nuestro vaso, que se guarda en el Museo de Prehistoria de la Diputación de Valencia, se usó, probablemente, alrededor del año 100 a. de J. C., pero es natural que supongamos que la danza representada era de origen mucho más antiguo, algo ritual que merecía ser conmemorado en la vajilla de lujo. En otras vasijas de Liria aparecen músicos de ambos sexos tocando instrumentos diversos, pero no hay ya otra escena de danza.

Aún tenía otro mérito el vaso que describimos. En su reborde plano, al igual que ocurre en bastantes vasijas lirianas, se lee una inscripción escrita en los enigmáticos caracteres ibéricos que hoy podemos por fortuna leer aunque no entendamos su significado, pues desconocemos la lengua que hablaban nuestros abuelos de entonces. La inscripción puede transcribirse así: *abardanban baikeuni*. Teniendo en cuenta que la partícula *ban* debe significar *de*, a veces hemos dejado correr la fantasía y hemos imaginado que esta inscripción se pudiera traducir *de...* (aquí el nombre de la danza en el que figura la partícula *abardan*) *bailadores*.

No tengo ninguna duda de que la misma Liria o cualquiera de los numerosos yacimientos ibéricos todavía por excavar en Levante, nos darán nuevas ilustraciones sobre las danzas ibéricas que completarán lo que el «vaso de la sardana» nos muestra y acabará un día por entenderse el significado de aquella inscripción.

LUIS PERICOT

FABRICA
DE
HORMIGON
PRETENSADO

Casa Clapés

Marqués Caldas de Montbuy, 9 - Tel. 2847
PALAU SACOSTA (Gerona)

LECHERIA - CHOCOLATERIA

Granja Llenas

Sandwich
Extra Caté
Nata
Chocolate
Helados

Plaza Marqués de Camps, 19 - Teléfono 1217 - GERONA

ORQUESTA * JAZZ

*** COBLA**

JAZZ

de Salt (Gerona)

1ª Categoria



La Napolitana, S. A.

*Fábrica de
Pastas
Alimenticias*

La Rodona, 18 - Teléfono 1713 - GERONA

B A R



VILANOVA

Teléfono 3526



Cobla-Orquesta La Principal de La Bisbal



VINOS LEGITIMOS
Y DE CALIDAD

SERVICIO A DOMICILIO

Berenguer - Masó

Canigó, 52 - Tel. 3973

SALT (VEHINAT)

¿Sus tapizados de coches o muebles?

Confíelos y pida presupuesto sin compromiso a

TAPICERIA

FRANCISCO VILÁ

Mayor, 114

STA. EUGENIA DE TER (Gerona)

C O S E S

E L Progrés

Que poden ésser múltiples, variades i originals les maneres d'incorporar-se a això que hom anomena concert dels pobles progressius, sembla tendir a demostrar-ho la intensa activitat i diligència de qualques joves sumament decidits a canviar l'escenografia d'alguns pacífics, tranquils i semi-oscurs carrers de la nostra vila per la trepidant i inquieta aparença d'una sucursal de les 24 hores de Montjuïc. Corprenedora i singular constància que no semblen agrair prou alguns esperits de palesa vulgaritat, de mesquinesa sense horitzons, i de mediocritat absoluta que a primeres hores del vespre intenten, concentrant-se en un suposat silenci, trobar endebades una mínima possibilitat d'entaular reparador i reconfortant contacte amb el coixí. En impresionant i plena activitat motorista nocturna aquests anònims herois de la motocicleta passen una i altra volta, incansables, indiferents als perills de les traïdores cantonades, totalment insensibles a la integritat física de qualsevol mortal transeunt, en una permanent apoteosi d'explosions, insuportables, aclaparadores, que ells deuen creure exquisits refinaments esportius, amunt i avall dels soferts carrers en inacabables carreres, per despertar l'ensopit silenci que podria donar patent de poble endarrerit a la nostra vila. Alguns esperits retrògrades, sibilíament, suggereixen que si potser l'Ajuntament ho sabia... No, no. Callem. Patim. Incorporem-nos a la vida activíssima de les grans ciutats amb els grans sorolls que li pertoquen, l'aparató xivarri, el voluminós trànsit diurn i nocturn i l'inseparable ai al cor. Ben meditat, més val no dir res. Pitjor seria que ens tallessin aquests arbres que ens fan ombra a l'estiu i en fessin passar la carretera per aquí per allò del turisme i les divises.

Soliloqui

Si ara jo em trobés posseïdor d'una suma de diner, si no el que s'anomena respectable, almenys el suficientment voluminosa per permetre'm una discreta i un si és no és allargada visita a un país estranger, el primer que faria, em sembla, seria aprendre els mots més elementals, per fer-me entendre, del llenguatge del país que anés a visitar; una qualsevol de les innumbrables taques de colors del mapa de la vella Europa. Tenir l'obligació moral de comprendre l'idioma, que és l'ànima, del país que us acull baldament sigui només per un curt període

LANAS
SEDAS
NYLON
TERGALES



Avda. Generalísimo, 7

VEHINAT DE SALT

En GERONA:

Domicilio particular: Cerverí, 7, 1.º - Tel. 3965

de dies, és d'una lògica tan pura, tan irrefutable, que tot alterament d'aquest principi sembla impossible que es pugui produir; no s'hauria de produir mai. I m'emportaria, si no la roba de més fina qualitat, per vestir-me, sí la que em fes més presentable en les meves visites als Museus, les Catedrals, als monuments de més transcendència històrica o sentimental pels habitants del país, i la que en el meu deambular pels carrers de les seves ciutats, àdhuc les de potencial turístic més discret, em rodegés d'un anonim total, perfecte, sense cap nota estrident, desagradable o antiestètica, en el vestir o en el comportament, que suposés blas-



me, menyspreu o subvaloració, de la idiosincràcia o peculiaritat del viure indígena. I em sembla també, que, si a tot el país, arreu de carrers i places veiés una profusió infinita de rètols comercials o turístics en llengües foranes, pensaria que l'estimen poc la seva llengua, tan bategant de vida, i no idioma moribund, a casa seva. I pensaria també en la manifesta esterilitat de la feina dels pedagogs a l'ensenyar als infants, en els seus primers passos per les aules, la bellesa dels seus sons, i la riquesa del seu lèxic. Perquè, l'amor a la terra, això que ens ensenyaren amb el nom de sentiment patri, cal projectar-se en totes les coses; i també en totes les circumstàncies.

Variació sobre un mateix tema

A les pàgines d'un important rotatiu de la Ciutat Comtal, el cronista taurí es lamentava de que l'actitud intransigent i extemporània d'un grup de turistes estrangers, als que va horroritzar el que en l'argot de l'ofici s'anomena «suerte de varas» va deslluir molt la festa, tot emetent, de passada, uns judicis pseudo-irònics sobre la mentalitat del rars visitants. Per aquestes terres nostres, ja de petits hem hagut de familiaritzar els nostres ulls en la patètica estampa d'un toro acorralat sota la bàrbara pica d'un home muntat a cavall i vestit de faisó altament pintoresca. Però per a qualsevol estranger de sensibilitat corrent que

ARTICULOS PARA:
ZAPATERIA - TAPICERIA
GUARNICIONERIA - VIAJE
Y DEPORTE

CURTIDOS FERRER

Distribuidores de

ICOA. S. A.

Hules y Plásticos "GAUÁ"
Manufactura de Hules "IVELA"

Ciudadanos, 6 - Tel. 1497
Sda. Puente, 2 - Tel. 1801
GERONA



GRAN SURTIDO EN GUITARRAS
ARTICULOS DE PROPAGANDA
ESPECIALIDAD EN CALENDARIOS

Librería ARTE MUSICAL

JOSE M.º GRABALOSA



Teléfono provisional: 3479 - TAXIS FONT

Plaza Hospital, 1

GERONA

es troba tot de cop davant la cruel i inhumana facècia de foradar repetidament l'espatlla d'una bèstia per anorrear la seva fúria en l'embestida, i la seva vitalitat perillosa, fins a fer-li rajar aparatosament la sang, és d'una normalitat absoluta



qualsevol mena de reacció davant la incivil escena. Actualment l'ull màgic de la T.V. que acosta la imatge fins a un primeríssim pla, ha resultat un poderós i eficaç aliat pels que, des d'una tarda dominical de la nostra adolescència, fins ara, sobre l'espessa boira de tants records esmoreïts, de tantes coses oblidades, hem sentit persistir, amb tràgic relleu, la taca vermella damunt les amples espatlles d'una bèstia martiritzada a la Plaça de Toros de Santa Eugènia de Ter. Sí; el primer pla d'un toro moribund, amb l'esquena horrorosament banyada en sang, i eriçada de mortals «banderillas», ulls entelats pel sofriment de les inútils i extenuadores embestides a la buidor amagada darrera l'enganyifa d'un drap vermell, és el cartell més viu, més edificant, per transportar a totes les llars, a través de l'espai, tota la crueltat d'un espectacle depriment, que mai hem sabut comprendre per què hom l'anomena «fiesta brava». Quina amarga vigència tenen a cada nova edició del trist espectacle, les impresionants paraules amb que posa fi a la seva novel·la «Sangre y Arena» l'escriptor valencià Blasco Ibàñez, mentre a l'infermeria de la Plaça agonitza sense pena ni glòria el torero Juan Gallardo i a fora, treuen de l'anella sorrenca el cos ensangonat del pobre toro mort

Per P. M. i F.

P. DALMAU y M. BOADA

SEGUROS

GESTORIA ADMINISTRATIVA

Gestor: **A. GARRIGA**

Rbla. Generalísimo, 6

Teléfono 1963

G E R O N A

**TALLER MECANICO
REPARACION**

ANGEL TORNER

TALLER: Oriente, 4

PARTICULAR: Generalísimo, 58 - Tel 4086/170 - S A L T

Melitón Boada Riera

CONSTRUCTOR PIEDRA ARTIFICIAL

TALLER: Pedro Coll Güitó, s/n.

S A L T (Gerona)

EL MAS SOLICITADO



UN
IBERIA
es más televisor!

CON SERVICIO DE ASISTENCIA
TECNICA

CASA COLL

Pl. Calvet y Rubalcaba, 16 - Teléfono 3210
GERONA

DISTRIBUIDOR

EN
SALT:

ELECTRO HOGAR

Generalísimo, 94

Teléfono 3613

BAR

ENSESA



CAFE

TAPAS

Panadería "LA ESPIGA"

Modas Sabina

CONFECCIONES Y PERFUMERIA

Generalísimo, 98 — S A L T (VEHINAT) — Teléfono 4467



ELOGIS A LA SARDANA

Oh sardana! Ets la dansa que, ufana, pregones l'harmonia.

* * *

Oh sardana! En la teva dansa hi caben generacions.

* * *

La sardana és una joia que brilla sense passar per les mans de cap joier.

* * *

Oh sardana! Amb la teva música i la bellesa de la teva dansa entusiasmes a petits i grans.

* * *

Oh sardana! Cant espiritual d'un poble que val.

* * *

Oh sardana! Quant joiosos estan de tu els catalans!

* * *

Oh sardana! Quants moments de la vida he passat pensant amb tu i mai m'he sentit trist.

* * *

Oh sardana! Tu que semblas un crit de vida eterna, per molts anys et pugui sentir.

MATEU

P
A
Ñ
E
R
I
A

Miguel Ciurana Aragay

F
O
R
R
E
R
I
A



Pl. Marqués de Camps, 18

Tel. 1851

GERONA

CALZADOS

MERCERIA

Emilio Bosch

José Antonio, 64

SALT

Bar

F L O R

SERVICIO TAXI

José Antonio, 116

Tel. 2533

SALT (Gerona)

MARCA DE



FABRICA

"HELICE"

AGENCIAS Y DEPOSITOS EN TODOS LOS
PUERTOS Y CAPITALES DEL MUNDO

Sucursal de

GERONA

Bailén, 4

Tel. 2005

COMPañIA ESPAÑOLA DE PINTURAS

International, S.A.

UNA ORGANIZACION MUNDIAL DE PINTURAS

PELUQUERIA PARA SEÑORAS

"Pepita"

Joaquín Ravetllat, 2

S A L T

CARBONES MINERALES

INDUSTRIA — CALEFACCION — COCINA

CARBONES

"Zenit"

Canónigo Dorca, 34

GERONA

Teléfono 2079

« L'UNION »

COMPañIA DE SEGUROS DE TODA CLASE

Agente para Gerona y Provincia:

PEDRO BRUGADA ROCA

Pedro Coll Güito, s/n - SALT (Gerona)

Un Mensaje a García

Un artículo que ha dado la vuelta al mundo



CONSTITUYE un motivo de gran satisfacción para nosotros presentar hoy el célebre artículo de Helbert Hubbard, con el sincero deseo de que su lectura sea tan grata y amena como esperamos.

No es necesario resaltar — quizá tampoco hallaríamos para ello frases bastante elocuentes — la importancia de este Mensaje, a través del cual logró Hubbard plasmar, con inigualable maestría, el valor del verdadero héroe, de la propia confianza y decisión, aquél que sabe cumplir digna y eficientemente la misión que se le confía.

Como bien dice el autor, el mundo necesita con urgencia de aquellos hombres que saben llevar «un mensaje a García».

A estos hombres, enviamos nuestra más cordial y efusiva enhorabuena.

PREFACIO

ESTA pequeñez literaria, *Un Mensaje a García*, fue escrita una noche, después de la comida, en una hora. Era el veintidós de febrero de mil ochocientos noventa y nueve, natalicio de Washington, y ya íbamos a entrar en prensa con el número de marzo de nuestra revista *Phillistine*. Brotaba candente de mi corazón, escrita cual fue, después de pesados días dedicados a tratar de enseñar a ciertos indolentes moradores de la villa a abjurar de aquel estado comatoso en que se encontraban y a infiltrarles radioactividad.

La idea surgió de una pequeña discusión, cuando tomábamos el té, en la cual mi hijo Bert lanzó la especie de haber sido Rowan el verdadero héroe de la guerra de Cuba. Rowan salió solo y realizó su propósito: llevó el mensaje a García. Cual destello de luz vino a mi mente la idea. Es verdad, me dije, el muchacho tiene razón: héroe es aquel que cumple su cometido, que lleva el mensaje a García. Levantéme de la mesa y escribí *Un Mensaje a García*. Tan poca fue mi estimación de este artículo, que se publicó sin encabezamiento en la revista. Hízose el reparto y poco después principiaron a llegar pedidos de una docena, cincuenta, cien ejemplares adicionales del número de marzo de *Phillistine*,



TRANSPORTES POR CAMION

Vidal - Fábrega

Servicio diario a Barcelona



Plaza Sta. Susana, 8 y 9

(antes plaza Mercadal)

Teléfonos 1833 y 1471

GERONA

Pedro IV, 43 - Tel. 254100

Tantarantana, 30

Tel. 21 07 92

BARCELONA

y cuando la American News Company pidió mil ejemplares, pregunté a uno de mis empleados cuál era el artículo que había levantado tanto polvo cósmico.

—Esto de García — me contestó.

Al día siguiente se recibió un telegrama de George S. Daniels, del Ferrocarril Central de Nueva York, que decía así: «Comunique precio de cien mil ejemplares artículo Rowan, en forma folleto. Anuncio Tren expreso del Estado Imperial al respaldo. Diga cuándo puede hacerse entrega».

Contesté cotizando precio y diciendo que podía entregarlos en dos años. Nuestras facilidades eran pocas y cien mil ejemplares parecíanos una empresa magna. El resultado fue que le concedí permiso a míster Daniels para que reprodujera el artículo como quisiera. Lo hizo en forma de folletos, en ediciones de medio millón cada una, y, además, el artículo fue reproducido en más de doscientas revistas y periódicos. Ha sido traducido a todos los idiomas.

Cuando Mr. Daniels se ocupaba de la distribución de *Un Mensaje a García*, el príncipe Hilakoff, director de los ferrocarriles de Rusia, se encontraba en este país. Era huésped de la Compañía del Ferrocarril Central de Nueva York, y viajó por todo el país acompañado por Mr. Daniels. El príncipe vio el librito; le interesó, más por el hecho de que Mr. Daniels lo estaba distribuyendo en tan grandes cantidades que, probablemente, por cualquier otro motivo.

De todos modos, cuando el príncipe regresó a su país, hizo que se tradujera al ruso y se entregara un ejemplar a todo empleado de ferrocarril en Rusia. Tras éste vinieron otros países, y de Rusia pasó a Alemania, Francia, España, Turquía, Indostán y China. Durante la guerra entre Rusia y el Japón, a todo soldado se entregó un ejemplar de *Un Mensaje a García*.

Encontrando los japoneses esos libritos en poder de los prisioneros rusos, llegaron a la conclusión de que debía ser algo bueno y por consiguiente lo tradujeron al japonés.

Y por orden del Mikado se entregó un ejemplar a todo empleado, civil o militar, del gobierno japonés.

Más de cuarenta millones de ejemplares de *Un Mensaje a García* han sido impresos. Se dice que ésta es la circulación mayor en toda la historia, que haya tenido un trabajo literario, durante la vida del autor, gracias a una serie de accidentes afortunados. — *E. H.*

East Aurora, 1.º de diciembre de 1913.



CONSTRUCCIONES METALICAS



PUERTAS ARROLLABLES Y PLEGABLES TODOS SISTEMAS
José Antonio, 181 - Tel. 2833 SALT (Gerona)



*Siempre
limpias*


y aseados gracias al
uso de esta excelente
LEJIA GUERRERO
que, en un momento
permite tener la ropa
a punto, blanca, limpia
y sin ninguna mancha.
No perjudica los tejidos.

**LEJÍA
GUERRERO**

De venta en los buenos Establecimientos



Un Mensaje a García



En todo este asunto de Cuba hay un nombre que sobresale en el horizonte de mi memoria como el planeta Marte en su perihelio. Cuando se declaró la guerra entre España y los Estados Unidos, era muy necesario comunicarse prontamente con el Jefe de los insurrectos. Encontrábase García, allá, en la manigua de Cuba, sin que nadie supiera su paradero. Era imposible toda comunicación con él por telégrafo o por correo. El Presidente tenía que contar con su cooperación, sin pérdida de tiempo. ¿Qué hacer?

Alguien dijo al Presidente: «Hay un hombre llamado Rowan que puede encontrar a García, si es que se le puede encontrar».

Se trajo a Rowan y se le entregó una carta para que a su vez la entregara a García. De cómo fue que este hombre, Rowan, tomó la carta, la selló en una cartera de hule, se la amarró al pecho, hizo un viaje de cuatro días y desembarcó de noche en las costas de Cuba en un bote sin cubierta; de cómo fue que se internó en las montañas, y en tres semanas salió al otro lado de la isla, habiendo atravesado a pie un país hostil, y entregado la carta a García, son cosas que no tengo deseo especial de narrar en detalle. Pero sí quiero que conste que Mac-Kinley, Presidente de los Estados Unidos, puso una carta en manos de Rowan para que éste la entregara a García. Rowan tomó la carta y no preguntó: «¿Dónde está García?».

¡Loado sea Dios! He aquí un hombre cuya figura debe ser vaciada en impecadero bronce y puesta su estatua en todos los colegios del país. No es la enseñanza de libros lo que los jóvenes necesitan, ni la instrucción de esto o aquello, sino el endurecimiento de las vértebras para que sean fieles a sus cargos, para que actúen con diligencia, para que hagan la cosa «llevar el mensaje a García».

El general García ya no existe, pero hay otros Garcías.

No hay hombre que haya tratado de administrar una empresa que requiera mucho personal, que, a veces, no se haya quedado atónito al notar la imbecilidad del promedio de los hombres, la inhabilidad o la falta de voluntad de concentrar sus inteligencias en una cosa dada y hacerla.

La asistencia irregular, la desatención ridícula, la indiferencia vulgar y el trabajo mal hecho parece ser la regla general. No hay hombre alguno que salga airoso de su empresa a menos que, quieras o no, por la fuerza, obligue o soborne a otros para que le ayuden, o a menos que, tal vez Dios Todopoderoso, en su bondad, haga un milagro y le envíe el Ángel de la luz para que le sirva de auxiliar.

ALMACENES

LLIENS

F. y N. Comadira

TEJIDOS Y NOVEDADES



TELÉFONO 1507

Gral. Primo de Rivera, 12 **GERONA**

Tú, lector, puedes hacer esta prueba. Te encuentras en estos momentos sentado en tu oficina. A tu alrededor tienes seis empleados. Llama a uno de ellos y pídele lo siguiente: «Tenga la bondad de buscar en la Enciclopedia y hágame un memorandum corto de la vida de Correggio».

¿Crees que el empleado contesta: «Sí, señor», y se marcha a hacer lo que tú le dijiste?

Nada de eso. Te mirará de soslayo y te hará una o más de las siguientes preguntas:

¿Quién era el Correggio?

¿En cuál enciclopedia?

¿Dónde está la enciclopedia?

¿Acaso fui empleado yo para hacer eso?

¿No querrá usted decir Bismark?

¿Por qué no lo hace Carlos?

¿Murió?

¿Hay prisa para eso?

¿No sería mejor que le trajera el libro y usted mismo lo buscara?

¿Para qué quiere saberlo?

Y me atrevería a apostar diez contra uno, que después que hayas contestado el interrogatorio y explicado la manera de buscar la información que necesitas y por qué la necesitas, tu empleado se retira y obliga a otro compañero a que le ayude a encontrar a García, regresando poco después diciéndote que no existe tal hombre. Desde luego, puede darse el caso de que yo pierda la apuesta, pero según la ley de promedios no debo perder.

Ahora bien: si tú sabes lo que tienes entre manos, tú no debes molestarte en explicar a tu auxiliar que «Correggio» está indicado con «C» y no con «K», sino que sonriente y de buen humor le dirás: «Está bien, déjelo», y dicho esto, te levantarás y lo buscarás tú mismo.

Y esa incapacidad para obrar independientemente, esa estupidez moral, esa deformidad de la voluntad, esa falta de disposición para hacerse cargo de una cosa y realizarla, ésas son las cosas que ha propuesto para lejos, en lo futuro, el socialismo puro. Si los hombres no actúan por sus propias iniciativas para sí mismos, ¿qué harán cuando el producto de sus esfuerzos sea para todos? La fuerza bruta parece necesaria y el temor a ser «rebajado» el sábado a la hora del cobro, hace que muchos trabajadores o empleados conserven el trabajo o la colocación.

Anuncia buscando un taquígrafo, y de diez solicitantes, nueve son individuos que no tienen ortografía, y lo que es más, de individuos que no creen necesario tenerla. ¿Podrían esas personas escribir una carta a García?

—Mire usted — me decía el gerente de una gran fábrica —, mire usted aquel tenedor de libros.

—Bien, ¿qué le pasa?

—Es un magnífico contable, mas si se le manda hacer una diligencia, tal vez la haga, pero puede darse el caso de que entre en cuatro salones de bebidas antes de llegar y cuando llegue a la calle principal ya no se acuerde de lo que se le dijo:

¿Puede confiarse a ese hombre que lleve un mensaje a García?

*Sea previsor,
suscriba una póliza con*

SANTA LUCIA, S. A.

COMPañIA DE SEGUROS

ACCIDENTES - DECESOS
INCENDIOS - COMBINADO
ROBO - COSECHAS

Sucursales en toda España

CIUDADANOS, 9
TELEFONO 1988

En GERONA

Recientemente hemos estado oyendo conversaciones y expresiones de muchas simpatías hacia «los extranjeros naturalizados que son objeto de explotación en los talleres», así como hacia «el hombre sin hogar que anda errante en busca de trabajo honrado», y junto a esas expresiones con frecuencia empléanse palabras duras hacia los hombres que están en el poder.

Nada se dice del patrono que se avejenta antes de tiempo, tratando en vano de inducir a los eternos disgustados y perezosos a que hagan un trabajo a conciencia; ni se dice nada del mucho tiempo ni de la paciencia que ese patrono ha tenido buscando personal que no hace otra cosa sino «matar el tiempo» tan pronto como el patrono vuelve la espalda. En todo establecimiento y en toda fábrica se tiene constantemente en práctica el procedimiento de selección por eliminación. El patrono vése constantemente obligado a rebajar personal que ha demostrado su incompetencia en el fomento de sus intereses, y a tomar otros empleados. No importa que los tiempos sean buenos; este procedimiento de selección sigue en todo tiempo y la única diferencia es que, cuando las cosas están malas y el trabajo escasea, se hace la selección con más escrupulosidad, pero fuera, y para siempre fuera, tiene que ir el incompetente y el inservible. Por interés propio, el patrono tiene que quedarse con los mejores, con los que puedan llevar un mensaje a García.

Conozco a un individuo de aptitudes verdaderamente brillantes, pero sin la habilidad necesaria para manejar su propio negocio, y desde luego completamente inútil para cualquier otro, debido a la insana sospecha que constantemente abriga de que su patrono le oprime o trata de oprimirle. Sin poder mandar no tolera que se le mande. Si se le diera un mensaje para que lo llevara a García, probablemente su contestación sería: «Llévelo usted mismo».

Hoy este hombre anda errante por las calles en busca de trabajo, teniendo que sufrir la inclemencia del tiempo. Nadie que le conozca se ofrece a darle trabajo, puesto que es la esencia misma del descontento. No entra por razones y lo único que en él podría producir algún efecto sería un buen puntapié salido de la punta de una bota del número nueve, de suela gruesa. Sé, en verdad, que un individuo tan moralmente deforme como ése, no es menos digno de compasión que el físicamente inválido; pero en nuestra compasión derramemos también una lágrima por aquellos hombres que se encuentran al frente de grandes empresas cuyas horas de trabajo no están limitadas por el sonido del pito y cuyos cabellos prematuramente encanecen en la lucha que sostienen contra la indiferencia zafia, contra la imbecilidad crasa y contra la ingratitud cruenta de los otros, quienes, a no ser por el espíritu emprendedor de aquéllos, andarían hambrientos y sin hogar.

Diríase que me he expresado con mucha dureza. Tal vez sí; pero cuando el mundo entero se ha entregado al descanso, yo quiero expresar una palabra de simpatía hacia el hombre que sale adelante en su empresa, hacia el hombre que aun a pesar de grandes inconvenientes, ha sabido dirigir los esfuerzos de otros hombres, y que, después del triunfo, resulta que no ha ganado nada más que su subsistencia.

También yo he cargado mi lata de comida para el taller y he trabajado a jornal diario, y también he sido patrono y sé que puede decirse algo de ambos lados.

LAMPISTERIA y ELECTRICIDAD



Benito Ramió

Hernán Cortés, 33

SALT

Salón de Teluquería

de

Clotilde Arias

le ofrece sus servicios en

Pl. Antonio Gaudí s/n. Grupo Virgen María — SALT

Centro de Navieros Aseguradores

COMPAÑIA ANONIMA DE SEGUROS · FUNDADA EN 1972

SEGUROS GENERALES

Agente en SALT:

JOSÉ COMALADA

Avda. José Antonio, 116

Teléfono 2533



No hay excelencia en la pobreza «per se»; los harapos no sirven de recomendación; no todos los patronos son rapaces y tiranos; no todos los pobres son virtuosos.

Mis simpatías todas van hacia el hombre que hace su trabajo cuando el patrono está presente, como cuando se encuentra ausente. Y el hombre que al entregársele una carta para García, tranquilamente toma la misiva, sin hacer preguntas idiotas, y sin intención alguna de arrojarla a la primera alcantarilla que encuentre a su paso, o de hacer cosa que no sea entregarla al destinatario, ese hombre nunca queda sin trabajo ni tiene que declararse en huelga para que se le aumente el sueldo. La civilización busca ansiosa, insistentemente, a esa clase de hombres. Cualquiera cosa que ese hombre pida, la consigue. Se le necesita en toda ciudad, en todo pueblo, en toda villa, en toda oficina, tienda y fábrica, y en todo taller. El mundo entero lo solicita a gritos; se necesita y se necesita con urgencia al hombre que pueda llevar un «Mensaje a García».

COCINAS-ESTUFAS-TUBERIA PLOMO-ESTAÑO-VIDRIO-PAVÉS-BALDOSILLA ARMADA

Ferretería **MAGALDI**

FÁBRICA DE ESPEJOS Y MANIPULADOS DEL VIDRIO
Presupuestos e instalaciones

Pl. Marqués de Camps, 18 Teléfono 2050 G E R O N A

CALZADOS

J. FERRER

ZAPATILLAS DE TODAS CLASES

Generalísimo, 62

S A L T (Vehinat)

CALZADOS

Baró

PLATERIA, 22
AVDA. S. FRANCISCO 4

TEL. 2634

GERONA



DISTINCION
CALIDAD

CARPINTERIA
EBANISTERIA

CONSTRUCCION
DECORACION

“GUANTIER”

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

c. Pascual y Prats, 20

Teléf. 3340

GERONA

E. R. E. G.

RADIO ELECTRÓN

RADIO - TELEVISION - TOCADISCOS - ELECTRODOMESTICA

MISCOS (compra-venta)

VENTAS - REPARACIONES - MONTAJES

Representante Oficial “RADIO VICA”

Baciá, 1, E — Teléfono 4172

GERONA

Ciclomotor

BB

CENTRI

Unico
en el
mundo



El más sencillo, económico
y de fácil manejo. Exento de
impuestos, patente y permiso de conducir
Solicite demostración y detalles en:

Distribuidor en SALT (Vehinat):

MIGUEL CASALS

Ada. Generalísimo, 15 - Teléfono 3128



Ferretería Omedes

PELUQUERIA DE SEÑORAS

María Reig

Dr. Fleming, s/n.

SALT

HELADOS — POLOS — REPOSTERIA — BOMBONES
EN

Pastelería Miguel Font

Especialidad en pastas heladas

Hernán Cortés, 77

SALT

Nuestros viejos muros

S EIS siglos atrás Salt constaba únicamente de cinco viviendas aisladas y cinco focos, cuatro de las cuales existen aún, alzándose impasibles y serenas entre la urbanización que paulatinamente va progresando a su alrededor. Estos cuatro focos que antaño constituyeron la primitiva población de Salt, Saltus o Palet Rupí (o Rufit) como créese se ha denominado nuestro llano en el transcurso de su evolución, se alzan majestuosos, con orgullo, en el mismo lugar que los situaron. Son: La Farga (o torre de San Dionisio); La Torre Mirona; Mas Llorenç; Mas Guich...

En 1359, junto con el desaparecido edificio de Can Sinia, formaba el solo y único conjunto de población de nuestro pueblo. Eran cinco focos resumidos en: tres para ciudadanos y dos de iglesia. Cuando se construyó el actual Sanatorio Provincial fue necesario derribar a Can Sinia, pero los cuatro restantes han sobrevivido a las necesidades de la modernización y, hoy, con sus muros agrietados, resecos por el polvo de los años, parecen indicar a las transeúntes, o a los vulgares curiosos que sobre ellos detienen su mirada, la multitud de hechos sobresalientes que habrán visto desfilar ante sus figuras en lo que les va de existencia. Pero ello es un misterio insondable; un secreto que los simples mortales de hoy no podremos descifrar nunca. Tal vez este sea el motivo de su orgullo; de esa vanidad que atesoran entre la impavidez de sus presencias. Orgullo que debemos reconocerles merecidamente muy suyo, muy digno de que lo puedan ostentar.

No obstante, procuremos adentrarnos en algo, socavar, siquiera sea un poco, en las negruras de su silencio. Mucho es lo que podrían narrarnos cada uno de estos edificios de tratarse de seres humanos. Pero mucho es lo que se callarán, porque sus corazones de yeso y cal no podrán expansionarse como debieran. Sin embargo, probemos.

El desaparecido Can Sinia fue, antiguamente, un convento de frailes capuchinos, quienes eran amos absolutos y dirigentes de los demás focos lindantes. Dueños, asimismo, de todas las parcelas de tierra que el llano había dejado como fruto después de la desaparición de las aguas que lo inundaban. concertaron con los habitantes de la escasa población — bajo limosna primero — unos contratos mediante los cuales les repartían trozos de esta tierra virgen para que la trabajasen. Más tarde, cuando ya las parcelas repartidas fueron desprovistas de las abruptas plantas y malas hierbas que las afectaban para su cultivo, los avispados

Transportes Doménech

Servicio MOTO CARRO
Paquetería en general - Servicio a domicilio

c. Canigó, 18

SALT (Vehinat)

Taller de *Serrajería Mecánica*

Antonio Sou

Mayor, 71
Sta. Eugenia de Ter

Especialidad en Verjas
Trabajos artísticos en hierro
Vidrieras, etc.

Joaquín Felip

ULTRAMARINOS

c. Industria, 39

SALT (Vehinat)



GARAJE



SPORT

REPARACIONES - LAVADOS - ENGRASE

RECAMBIOS

DE TODA CLASE DE VEHÍCULOS



Paseo Marqués de Camps

SALT

HERRERIA Y CERRAJERIA MECANICA

JOAQUIN EUDALDO



CONSTRUCCIÓN DE CARPINTERÍA METÁLICA

C. Santa Coloma, 1

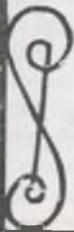
C. Massana s/n.

- Tel 3674

Santa Eugenia de Ter

(Gerona)

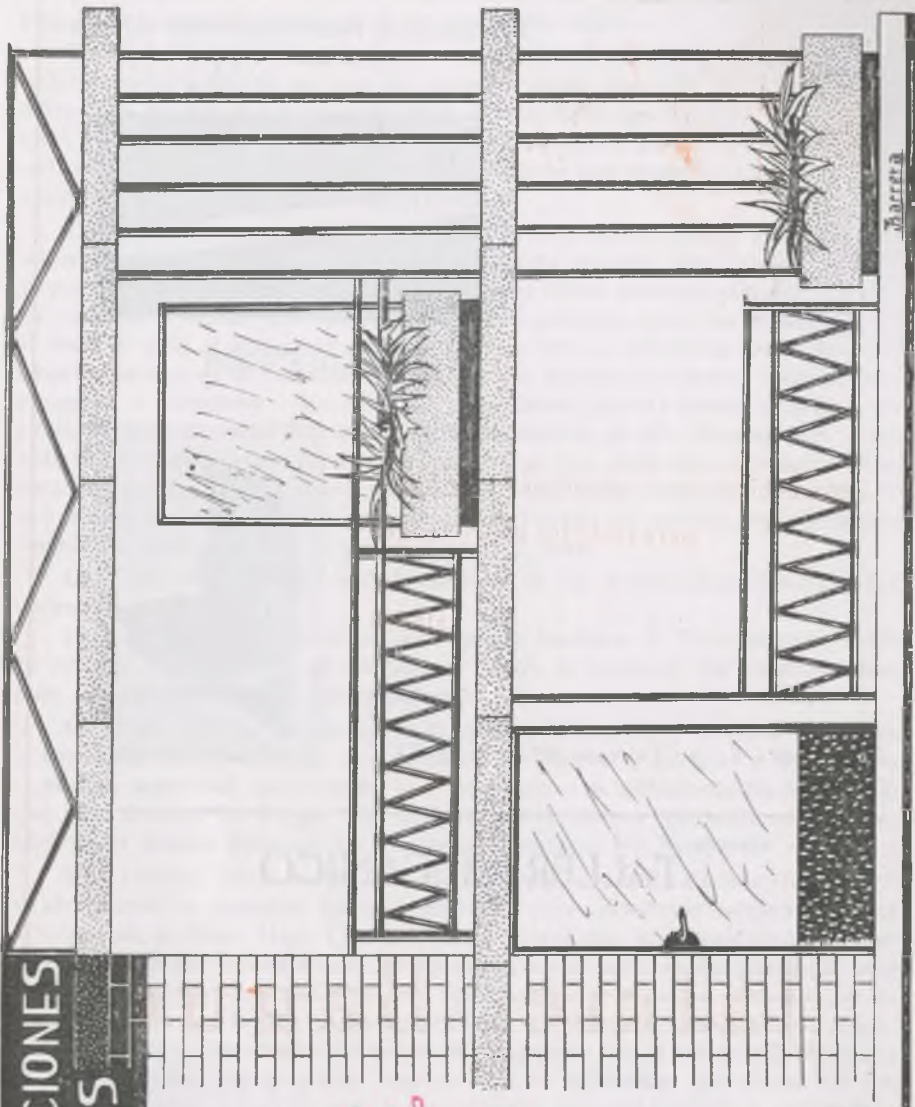
CONSTRUCCIONES
METALICAS



JAVIER
& ERIAS



Generalísimo, 57
Salt Gerona





Fabricación de rectificadoras para hojas de
sierra acero rápido



RECTIFICACION

Construcción de escuadras graduadas
para trabajos sobre tornos
y
taladro



Pl. S. Pedro, 8 — Teléfono 4087 — SALT

TALLER MECANICO

Jaime Bagué

Construcción y reparación de maquinaria
en general

Generalísimo, 6 — Teléfono 4087-165
SALT (VEHINAT)

frailes establecieron un catastro obligatorio, el estipendio de los delmas y primicias, de uso corriente hasta época no muy atrás dejada.

De la desaparición de este convento nada hay escrito. Sólo se sabe que posteriormente se convirtió en casa de campo, o masía, por una familia que la habilitó para tal fin. Así nació Can Sínia. Y Can Sínia continuó hasta su derribo total. Hoy, en el lugar que se alzó el primitivo edificio, hay el Sanatorio Provincial, cuyos cimientos, tal vez, se hayan mezclado con aquellos que sirvieron de apoyo al convento de los frailes capuchinos.

La Torre Mirona por su parte, enclavada en el mismo lugar que se edificara, sabemos que su característica primordial estriba en que fuese atalaya — según su nombre indica — para vigilar desde ella a las tropas enemigas cuando la guerra de invasión francesa. Sus piedras centenarias guardan todas las miserias, todo el dolor y todo el abnegado esfuerzo que sus bravos defensores pusieron en el empeño heroico de su cometido. Como también guardan en silencio o quizá avergonzadas, o ruborosas — las palabras vilipendiosas que las tropas invasoras vociferaron bajo su techo cuando lograron apoderarse de ella. Supongamos, pues, cuál fue el mayor pesar de esas piedras — si es que debemos concederlas alma para que puedan sentir cuando se vieron en poder de los odiosos adversarios. ¡Y qué mayor placer, que aquél experimentado cuando los vecinos, los abnegados vecinos, la rescataron con su sangre o con sus vidas!...

La Torre Mirona ha constado siempre de un reducto compuesto de tres viviendas.

La torre de San Dionisio, al igual que su hermana la Torre Mirona, sirvió de refugio y defensa de sus ciudadanos contra la invasión. Sus características, pues, son idénticas a la anteriormente citada.

En el año 1700 se estableció en el edificio lindante con la Torre una farga o fundición de cobre en la cual se surtía de peroles y calderas a los clientes — escasos como hay que suponer — y que motivó la denominación actual con que se la conoce: La Farga. Más tarde, desaparecida esa fundición, pasó a convertirse en molino harinero. Ha constado siempre de dos viviendas.

Mas Llorenç. En el reducto de Mas Llorenç — reducto de tres viviendas — se alzó antaño la primitiva Iglesia al toque de cuyas campanas acudían los fieles al oficio de la Santa Misa. Los centenarios muros que lo rodean conocen también de sinsabores y penalidades. Mezclándose con el barro de sus paredes se secó al viento la sangre de aquellos braves que sostuvieron la más encarnizada de las batallas contra las hordas de Napoleón. En su plazoleta, asimismo, se consumaban los pagos castostrales del estipendio estipulado con el arrendamiento de las parcelas de tierra que los frailes repartieron a los moradores primitivos. Allí fue donde se verificó, con el tiempo, la cesación del régimen fraileesco a nuevos feudales.

La actual Iglesia parroquial de Salt fue edificada sobre la primitiva.

Mas Guich. Compacto grupo de cinco viviendas. Este fue quizá el que menos tuvo de importante o maravilloso. Sus viejas paredes que todavía sobreviven entre los muros modernos de la civilización progresiva fueron sencilla y simples moradas de antaño. Gente modesta en su mayor parte que tal vez regaron sus suelos con el sudor de sus frentes o con el néctar de sus lágrimas cuando se esforzaban en abrirse camino a través de las enmarañadas sendas de su atormen-

Juan Pous

SILLAS Y MESAS DE ALQUILER

Mayor, 53 (junto estanco)

SANTA EUGENIA DE TER

SALVADOR BUSQUETS

Reparación de toda clase de Motos

Figuerola, 54 — GERONA

Palacio del Calzado

Siempre última novedad y máxima calidad

Platería, 6

GERONA

Teléfono 2149

tada vida. Poco de sobresaliente; mucho de vulgar y común. Pero sus piedras, al igual que las de los demás edificios referidos, ostentan también ese orgullo, esta vanidad propia de todos los subsistentes a una época ya muy remota y que sólo conservamos de ella — o al menos deberíamos conservar — una dulce evocación a su memoria.



Callar **AUTOLUZ**

Reparación de la parte eléctrica del automóvil. camiones, automóviles, tractores, etc.

Reparación Baterías de casas de campo

Servicio Oficial "HURRICANE"

Equipo eléctrico original "EBRO"
camiones y tractores

Rnda. S. Antonio M.^a Claret, 5
Teléfono 1883

GERONA

Transportes

COSTABERT

**Transportes de todas clases
servicio a domicilio**

BESCANÓ (particular)
Mas Ribas

GERONA
Tel. 2211

Bordados "La Estrella"

PERFUMERIA

Plaza Marqués de Camps, 17

GERONA

BALDOMERO FONTANE

Carpintería mecánica - Reparaciones

Carpintería en general

(presupuestos sin compromiso)

Industria, 10

SALT (Vehinat)



RELOJERIA

José M.^a Comas

(BIEL)

RELOJES DE LAS MARCAS
MAS
ACREDITADAS

Av. Generalísimo, 83

SALT (VEHINAT)

Para su FIESTA MAYOR recuerden

Entoldados

y

Entoldados impermeables

de

ISIDRO Y FABREGAS

Rda. Verdaguer, 2 — Teléfono 42 88

S A L T

FERRETERIA
PUIGMARTI

Especialidad en artículos para la Construcción - Herramientas
y útiles para Maquinaria y Agricultura

BATERIA COCINA - OBJETOS REGALO

Sba. Puente Isabel II, 1 - Teléfono 1721

GERONA

Foto Regincós

ESPECIALIDAD EN REPORTAJES DE BODAS

Angel Guimerá, 3 - SALT

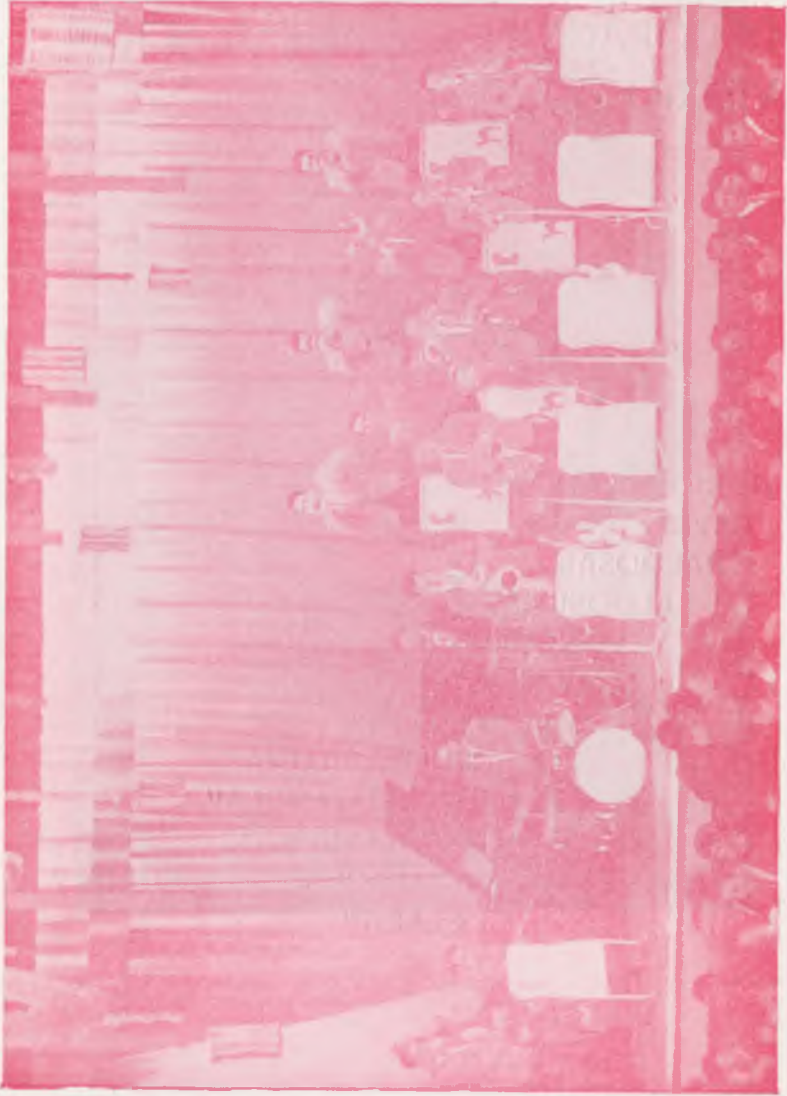


Tejidos
Gerona

JOSE TURBAU TABERNER

Juan Maragall, 19
Avd. Jaime I, 84 - Tel 2921

GERONA



Cobla - Orquesta CARAVANA

FABRICA DE ESPEJOS
DECORACION Y MANIPULACION
VIDRIO PLANO

JOSE M.^a SANCHEZ

SUCESOR DE M. MONTEYS

VIDRIOS PLANOS

PAVÉS

BALDOSAS

BALDOSILLAS

VERONDULIT

CURVADOS

LUNA "SECURIT"

ALMACENISTA "LUNA

PULIDA CRISTAÑOLA"

ACRISTALAMIENTOS

INSTALACIONES "SECURIT Y

CLARIT"

Lorenzana, 41

G E R O N A

Teléfono 2990



Gelu

TALLER DE CARPINTERIA

FRASA

le ofrece sus servicios en realización de presupuestos y trabajos en general

Talleres: San Félix, 6 - SALT

Para encargos en GERONA: Gral Primo de Rivera, 8, 5.º, 3.ª - Teléfono 3692

SASTRE

DAVESA

Bar JULIÁ

VINOS — REFRESCOS — LICORES — TAPAS

Mayor, 53

STA. EUGENIA DÉ TER - GERONA

PUBLICIDAD

ETER



C/ Industria, 28
SALT (Gerona)

Barrera

DIRECCION: **Esteban Planella**

PORTADA: **Antonio Varés** FOTOGABADOS: **Ayuntamiento de Salt, Suc. Tipografía Carreras, Guía Turística de Gerona y su Provincia, J. Buil, Mateu, Gráficas BAT y Publicidad ETER.** IMPRESION: **Suc. Tipografía Carreras**

Depósito Legal GE - 210 - 1963



Jorge Alsina Moratal

Taller de Planchistería
y Pintura al Duco

TALLER: Calle Molleras, 16

PARTICULAR: Grupo Virgen María, 7 - S A L T

FEMSA

Electro-Servicio n.º 458

TALLER ESPECIALIZADO EN
ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

José Fumadó

Reparaciones eléctricas en general
Dinamos, Arranques, Baterías

Reimantación de platos magnéticos

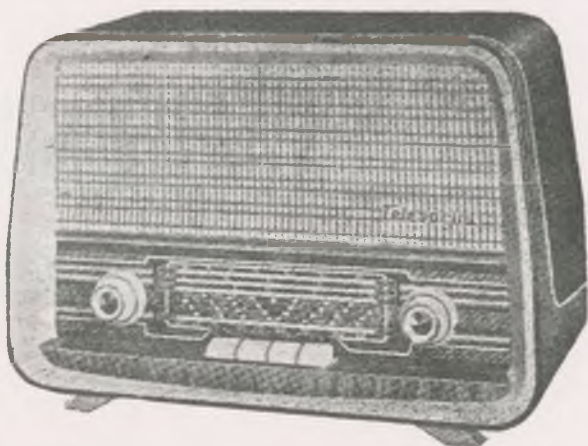
Figuerola, 44

GERONA

Teléfono 3649



R A D I O
AMPLIFICADORES
REPARACIONES



JUAN PUNTI SALA

Dr. Castany, 1 - Teléfono 4391 - SALT (VEHINAT)



Construcciones

CAMER

**Contratas
Presupuestos**

EN GERONA:

Travesía de la Cruz. 23
Teléfono 4397

EN PLAYA DE ARO:

Galerías Cine Avenida - Ctra. Palamós
Teléfono 125

Local en construcción de 720 m²



Robert Jeantal

vision



Ofrezca
y brinde
por una cordial
amistad

Pepsi

Pepsi-Cola



la bebida de la cordialidad



MUEBLES

Bonet

C. Cervantes, 32
Tel. 1890 - V. de SALT
GERONA

PRODUCTOS LITURGICOS

Roura

Arte Litúrgico - Tallas
Regalos - Decoración

San Cristóbal, 12
FIGUERAS

Ciudadanos, 22 (Pl. del Oli)
GERONA

BITTER

CINZANO
soda



EL APERITIVO *"super - refrescante"*

UNO sólo, ya

CALMA la sed..!



BITTER*

CINZANO
soda

*SE BEBE BIEN FRÍO

impala

un vehículo
para
toda la vida

impala

AGENCIA OFICIAL

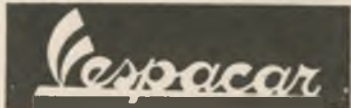
MONTESA

TALLERES

PEDRO AURADELL

Servicio: Bonastruch de Porta, 1 - Exposición y Venta: Av. Ramón Folch, 15
Teléfono 2580 - GERONA

**deprisa ?
con garantía ?
hasta la puerta ?
...se lo enviaremos en**



5 modelos diferentes

FOR - PON S. A.

Avda. Alvarez de Castro, 4

Teléfonos 2778 - 3383

GERONA



CHASIS-con cabina y sin puertas

-p.f.f.-36.000 ptas.

«Venta a plazos: 6, 12, 18, 24 y 30 mensualidades»

Servicio oficial VESPA

TALLERES

MIGUEL CASALS

Generalísimo, 14 - Tel 3128 - SALT (Vehinat)



**imagen
y sonido**

con
ASKAR
radiotelevisión



Mod. AE 3332 T

**El transistor de doble utilidad,
casa y campo**

RADIO TV
ELECTRO-DOMÉSTICA

Joaquín Vilá

José Antonio, 40

S A L T (Gerona)